



50

recettes pour la collaboration
entre écoles et le
développement professionnel
en Europe

Le livre de recettes eTwinning

Éditeur

▶ Bureau d'assistance européen eTwinning
www.etwinning.net
European Schoolnet (EUN Partnership AISBL)
Rue de Trèves 61 – 1040 Bruxelles – Belgique
www.europeanschoolnet.org

Rédactrices

▶ Christina Crawley et Anne Gilleran

Ont collaboré à cette publication

▶ Laurence Altibelli, Daniela Arghir, Italia Castiglione, Cinzia Colaiuda, Christina Crawley, Valentina Garoia, Anne Gilleran, Ioanna Komninou, Claire Morvan, Irene Pateraki, Elena Pezzi, Elisabete Fiel, Palmira Ronchi, Tiina Sarisalmi, Santi Scimeca, Adam Stępiński, Irina Vasilescu et Bettina Zeidler.

Coordination de la conception

▶ Claire Morvan

Coordination des langues

▶ Gamze Kapilar, Danosh Nasrollahi

Traductrice

▶ Audrey Parent

Conception d'origine

▶ Dogstudio, Belgique

PAO et impression

▶ Hofi Studio, République tchèque & Dogstudio
(version publiée en anglais)

Crédits photo

▶ Shutterstock, iStock

Tirage

▶ 5 985

ISBN



Publié en décembre 2011. Les opinions exprimées dans la présente publication sont celles des auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de European Schoolnet ni du Bureau d'assistance européen eTwinning. Cet ouvrage est publié conformément aux conditions de la licence Creative Commons Paternité – Attribution – Pas d'Utilisation Commerciale – Partage à l'Identique 3.0 non transposé (CC BY-NC-SA 3.0) (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/deed.fr>). La création de la présente publication est financée par le Programme de formation et d'éducation tout au long de la vie de l'Union européenne. Cette publication n'engage que ses auteurs et la Commission européenne n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



Table des matières

Introduction	▶	5
Hors-d'œuvre : les Salles des profs	▶	7
Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht		10
Les langues romanes		12
Entrées : les Groupes eTwinning	▶	15
Creative Classroom		18
School Librarians		20
Language Teachers		22
Plat principal : les projets eTwinning	▶	27
Un concert commun		30
Trouvez les monuments		31
MYLO et VOKI		32
Qui est qui ?		33
eTwinning toute l'année		34
Blablabla...Parlez avec votre voisin		36
Vêtements et Culture		38
Cuisine et Culture		40
Creative Kids : développez vos idées		42
Jeunes entrepreneurs		44
Polyglomath		46
Ma ville en chiffres		48
Créer un esprit de volontariat		50
Des histoires inventives à partir de cartes heuristiques		52

Dessert : les formations en ligne ▶ 55

Vidéo en ligne : utilisation pédagogique dans le cadre d'eTwinning 57

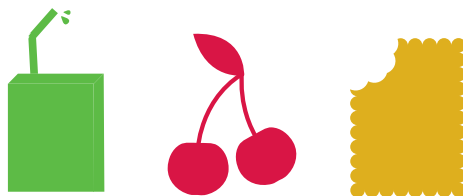
Motiver les élèves grâce au projet 60

Apprendre la langue de son voisin 61

Conclusions 63

Liste des ingrédients ▶ 65

Contacts nationaux et européens ▶ 75



Introduction

eTwinning est une source d'inspiration inépuisable.

Comme pour tout festin, il faut de bonnes recettes, des ingrédients de qualité et de talentueux maîtres-coqs.

Au fil des années, les ingrédients du festin eTwinning se sont multipliés en nombre, en qualité et en diversité. La carte des menus s'est agrandie pour proposer de quoi ravir les palais les plus variés. Ce manuel va vous présenter les divers plats au menu.

Il ne fait aucun doute que de grands maîtres-coqs existent, tout comme les enseignants créatifs et enthousiastes impliqués dans eTwinning continuent à se multiplier. Ces enseignants apportent une note régionale de par leur méthode et leurs préférences, un mélange de nuances et d'arômes imprégnés de leur culture.

Et c'est justement ce qui rend eTwinning si attrayant.





Hors-d'œuvre

Les Salles des profs

Elles permettent aux enseignants d'engager des discussions informelles sur des sujets intéressants.

Santi Scimeco, Bureau d'assistance européen eTwinning

Les Salles des profs

Santi Scimeca

Bureau d'assistance européen eTwinning



Rien de plus simple que de créer, diriger ou rejoindre des Salles des profs, ces espaces virtuels du Tableau de bord eTwinning conçus pour une période limitée. Les enseignants peuvent y partager leur opinion, leurs expériences et leur vécu sur des sujets d'intérêt général ou plus spécifiques. Ces salles des profs permettent aux collègues partageant des centres d'intérêt commun de discuter dans des forums et/ou en direct.

Tout le monde peut créer une Salle des profs : les étapes sont très simples et peuvent être consultées dans la rubrique dédiée aux Salles des profs du Tableau de bord eTwinning. Les seules conditions requises sont d'abord les centres d'intérêt des enseignants (il n'y a pas de recherche de partenaires ou de projets) et ensuite la participation du modérateur qui a créé la Salle. Pour réussir une Salle des profs, il faut une description claire, un message d'introduction sur le forum pour engager la discussion et une certaine présence pour animer les débats.

Qu'est-ce qu'on peut déjà trouver ?

Bien que les Salles des profs soient censées rester des plates-formes de discussion temporaires qui devraient durer trois mois tout au plus, certaines Salles ont pris une telle ampleur que leur fermeture aurait été une perte. Bon nombre de salles sont toujours ouvertes après l'échéance des trois mois, et plusieurs ont évolué vers des Groupes eTwinning, plus structurés (voir le chapitre sur les Entrées), qui sont une suite naturelle dans l'évolution de la Salle.

Dans certains cas, le Bureau d'assistance européen eTwinning crée des Salles des profs permanentes. Ces salles se consacrent à des thèmes généraux qui peuvent s'avérer utiles pour tous les enseignants responsables d'un quelconque groupe d'âge ou d'une quelconque discipline, comme :

- Helpdesk (Service d'assistance), vous pouvez y poser des questions générales ou plus spécifiques et obtenir des réponses et de l'aide des autres participants à eTwinning.
- How to promote eTwinning (Comment promouvoir eTwinning), permet aux enseignants de faire connaissance les uns avec les autres et de diffuser leur travail en dehors de la classe.
- How to use Web 2.0 tools (Comment utiliser les outils web 2.0) permet aux enseignants de discuter des outils les plus récents et utiles (ou peut-être justement inutiles) disponibles sur le marché.

Outre ces thèmes, les Salles des profs peuvent s'adresser aux participants à eTwinning d'un pays en particulier, traiter de l'apprentissage d'une langue étrangère, ou de bien d'autre sujets. Il y a littéralement des dizaines de Salles des profs disponibles dans toutes

les langues. Si un(e) enseignant(e) souhaite participer, il/elle peut consulter toutes les Salles déjà disponibles à l'aide du moteur de recherche proposé sur le Tableau de bord eTwinning. Et si un(e) enseignant(e) a déjà un sujet à l'esprit, il/elle peut jeter un coup d'œil au thème discuté avant de rejoindre la salle. Toute personne est la bienvenue pour lire, mais seuls les membres sont autorisés à collaborer et discuter. Il est très simple de devenir membre : une fois sur la page d'accueil de la Salle des profs, l'enseignant doit simplement cliquer sur « Rejoindre la salle » et attendre l'autorisation de l'administrateur.

Les Salles des profs sont des espaces libres réservés aux participants à eTwinning qui ont quelque chose à partager avec leurs collègues, ou qui souhaitent connaître l'opinion de participants à eTwinning sur certains sujets. Bon nombre d'enseignants se dirigent vers une Salle des profs par simple curiosité et se trouvent ensuite fascinés par les discussions intéressantes et animées de la Salle. L'essentiel est d'être à l'aise pour exprimer ses idées, pour écrire sans crainte d'être jugé par les collègues : tout le monde a quelque chose d'intéressant à partager, qu'il s'agisse d'une ressource sur Internet, des grandes lignes d'une séance pédagogique, d'une expérience concernant un projet ou d'une activité scolaire.

Astuces simples : Réussir à créer et modérer une Salle des profs

1. **Vérifiez d'abord.** Si vous désirez discuter d'un sujet particulier, ou si vous cherchez un espace réservé aux enseignants de votre région, vérifiez d'abord si d'autres Salles traitent déjà de ce sujet : utilisez la fonction « Voir toutes les Salles » ou utilisez le moteur de recherche.
2. **Créez.** S'il n'existe aucune Salle similaire à celle que vous avez à l'esprit, créez-la vous-même ! Cliquez sur « Créer une Salle », trouvez un titre intéressant et rédigez une description claire et concise de l'objectif de la Salle. Écrivez dans la langue que vous avez l'intention d'utiliser dans la discussion (il peut s'agir de n'importe quelle langue eTwinning). Donnez d'autres informations, telles que le sujet et la durée, comme il est demandé dans le formulaire.
3. **Soyez le premier en ligne.** Dès que vous soumettez le formulaire, la Salle devient accessible. Envoyez le premier message pour rompre la glace et lancez une discussion. Soyez concis(s) ou, si vous ne savez pas comment commencer, demandez simplement aux utilisateurs de se présenter. Le premier message est primordial pour donner le ton de la discussion et mettre les participants à l'aise.
4. **Lancez les invitations.** Invitez d'autres membres de votre liste de contacts. Rappelez-vous : la Salle ne sera visible que lorsqu'elle comptera au moins deux participants.
5. **Parlez de la salle autour de vous.** Publiez par exemple un message sur votre profil ou envoyez des messages aux personnes susceptibles d'être intéressées par votre Salle des profs quand vous les voyez sur le Tableau de bord.
6. **Modérez et animez le forum.** Lorsque de nouveaux messages entrent, attendez un jour ou deux avant de répondre, résumez les différents messages et proposez de nouveaux éléments pour poursuivre la discussion et inclure d'autres participants. Lancez de nouveaux fils quand vous le jugez nécessaire. De temps en temps, faites un résumé et publiez-le sur votre profil. Ne soyez pas trop insistant(e) : apprenez à écouter vos collègues et à diriger la discussion sans forcer, en évitant de donner l'impression que les participants seront jugés pour ce qu'ils font ou ne font pas.

7. **Posez des questions.** Les utilisateurs apprécient qu'on leur pose des questions et aiment donner leur point de vue. Poser une question est le moyen le plus simple de lancer et diriger la discussion. Soulevez de nouvelles questions et donnez un sentiment d'implication à tous vos participants.
8. **Organisez une discussion en direct.** Lancez un fil proposant de se rencontrer virtuellement (par exemple « lundi prochain à 19 h ») et voyez qui peut être en ligne. Ensuite, au moment fixé, cliquez sur « chat room » et discutez avec les participants d'autres Salles. Résumez ensuite la discussion dans un nouveau fil.
9. **Partagez les responsabilités.** De nombreuses Salles remportent un tel succès qu'un modérateur n'est parfois plus suffisant. Dans ce cas, renseignez-vous pour savoir si quelqu'un d'autre a les compétences, le temps et la patience de devenir également modérateur. Invitez-le/la en privé (par exemple par courriel) et voyez s'il/elle peut partager ces tâches avec vous. Il faut que cette personne se sente importante et valorisée.
10. **Clôturez-la.** Lorsqu'une Salle des profs n'est plus active ou que les participants sont trop occupés, ou encore lorsque vous pensez ne plus avoir le temps ou la volonté de poursuivre vos tâches de modérateur/modératrice (et que personne ne peut les reprendre), soyez courageux/courageuse et clôturez la Salle après l'avoir annoncé sur le forum. Pensez à résumer dans un dernier message ce que vous avez appris, et ce que vous pensez de la discussion et surtout, remerciez tous les participants.

Deux Salles des profs réussies

Étant donné que de nombreuses Salles sont ouvertes et clôturées au cours de l'année scolaire, il s'est avéré difficile de sélectionner celles qui figureront dans ce manuel. C'est pourquoi nous avons retenu deux Salles des profs qui représentent une variété de thèmes et de langues, et qui témoignent de l'engagement extraordinaire des modérateurs et des participants.

Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht

Modératrice : Cinzia Colaiuda, Italie

Cinzia Colaiuda enseigne l'allemand dans un établissement scolaire du cycle secondaire inférieur, « Ovidio », à Sulmona, en Italie. Cinzia est Ambassadrice eTwinning dans sa région et travaille en étroite collaboration avec le BAE et le BAN à la conception de matériel pédagogique eTwinning. Elle a commencé à participer à eTwinning en 2008 et travaille actuellement au ministère de l'Éducation à Rome.

Membres	383
Langue	Allemand
Raisons	De nombreux enseignants d'Europe de l'Est enseignent l'allemand comme deuxième langue à l'école et rencontrent souvent des difficultés à trouver des partenaires germanophones capables de réaliser des projets eTwinning sur la base d'outils web 2.0, comme les présentations numériques, les blogs, vidéos, réseaux sociaux ou les wikis. De plus, l'élaboration d'un projet en allemand n'est pas simple, car beaucoup de partenaires sont « timides » et il s'avère difficile d'entrer en contact avec eux.
Objectifs	Le principal objectif poursuivi par la Salle des profs Deutsch & Co. Neue Technologien im DaF Unterricht consiste à créer un groupe d'enseignants allemands susceptibles de débattre l'utilisation d'outils didactiques numériques et de moyens technologiques utiles pour leurs cours ou les projets eTwinning. Cette méthode de communauté d'apprentissage, reflet de la philosophie eTwinning, aidera sans aucun doute d'autres participants à eTwinning à améliorer des projets conçus en allemand et à comparer les politiques européennes en matière d'enseignement des langues et des TIC.
Conseils	Pendant l'année scolaire, il a été difficile d'animer la conversation sur une si longue durée et, dès le départ, je savais que les enseignants allemands étaient « timides ». J'ai donc décidé de publier un e-book composé de brefs articles rédigés par les membres de la communauté et j'ai ajouté leur nom à la liste de tous les collaborateurs. Cette valeur ajoutée et la publication périodique d'une nouvelle version de l'e-book ont motivé davantage tous les membres. toutefois, cet élément motivateur a été éphémère et bon nombre d'enseignants sont lentement mais inexorablement redevenus des lecteurs « discrets ». J'ai dès lors décidé d'organiser une réunion en ligne pour revigorer la Salle des profs. En fin de compte, les groupes de discussion et les vidéoconférences sont d'excellents moyens de créer un sentiment d'appartenance et ainsi d'améliorer les résultats du travail collectif des participants.
Facteurs de réussite	À mon avis, la réussite d'une Salle des profs tient à la motivation profonde de son fondateur/modérateur dans l'accomplissement de ses tâches et à son comportement diplomatique et discret avec tous les intervenants. Un autre facteur clé de réussite est la participation active de tous les membres, car cela suppose une pluralité des voix et des idées qui caractérise tous les espaces virtuels et réels basés sur un échange démocratique d'information. En tant que plate-forme interactive où les enseignants sont acteurs et co-acteurs de leur parcours professionnel tout au long de la vie, eTwinning peut donc contribuer au développement professionnel continu des enseignants en Europe.

Les langues romanes

Modératrice : Laurence Altibelli, France.

Laurence Altibelli enseigne l'anglais au Lycée Jules Verne à Limours, en France. Elle est Ambassadrice eTwinning et travaille en étroite collaboration avec le BAE et le BAN à l'élaboration de matériel pédagogique eTwinning. Elle est modératrice d'un groupe eTwinning : « Using Media, The community for not being used by Media » et participe à eTwinning depuis 2005.

Membres	143
Langue	Le français et les autres langues romanes
Raisons	Nous discutons de l'enseignement et l'apprentissage de l'italien, du français, du roumain, du portugais et de l'espagnol du point de vue de nos systèmes éducatifs et de notre expérience personnelle et professionnelle. En fait, dans un forum, nous utilisons ces langues pour communiquer par intercompréhension : chaque participant publie un message dans la langue de son choix et il est possible de répondre dans une autre.
Objectifs	La citation suivante illustre parfaitement le but recherché dans notre Salle des profs : « Une Europe de polyglottes n'est pas une Europe de personnes qui parlent couramment beaucoup de langues, mais, dans la meilleure des hypothèses, de personnes qui peuvent se rencontrer en parlant chacune sa propre langue et en comprenant celle de l'autre, mais qui, ne sachant pourtant pas parler celle-ci de façon courante, en la comprenant, même péniblement, comprendraient le « génie », l'univers culturel que chacun exprime en parlant la langue de ses ancêtres et de sa tradition. » ¹

¹ Eco, Umberto, La recherche de la langue parfaite dans la culture européenne. Paris : Éd. du Seuil, Collection : Faire l'Europe, 1994.

<p>Membres impliqués</p>	<p>Je pense que ce qui les attire, c'est cette méthode de communication originale, qui consiste à utiliser plusieurs langues, à être capable de comprendre et ensuite de répondre dans une autre langue, qu'elle soit maternelle ou étrangère. Étant donné que cette méthode n'est pas répandue dans le système éducatif européen, je suis persuadée que c'était une nouveauté pour certains participants. Par ailleurs, certains avaient déjà entendu parler d'intercompréhension, ils y avaient même déjà eu recours dans leurs projets eTwinning. C'est donc naturellement qu'ils ont soutenu cette méthode dans notre Salle des profs et m'ont aidée à impliquer les membres.</p>
<p>Conseils</p>	<p>Laissez les participants ouvrir de nouveaux fils, diriger et suggérer de nouvelles idées pour la Salle des profs. Faites en sorte qu'elle reste animée en posant régulièrement des questions. Si certains participants ne répondent plus pendant un moment, contactez-les gentiment sur leur boîte de réception du Tableau de bord pour leur rappeler que certaines questions sont toujours en suspens. Tolérez les périodes de calme pour leur accorder du temps pour réfléchir, lire, mettre en pratique, etc. Soyez pragmatique de manière à leur inspirer des activités pédagogiques et des projets eTwinning, mais veillez à ce que cette salle ne devienne pas un forum de recherche de partenaires. Assurez-vous qu'elle reste structurée.</p> <p>En quelques mots, voici mes règles d'or :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Donnez des instructions en matière de « netiquette » de façon neutre, pour qu'elles s'imposent aux membres naturellement. 2. Tout en dirigeant la Salle des profs, laissez aux participants une marge de manœuvre. 3. Parlez comme Socrate : ayez l'art de poser les questions.





Entrées

Les Groupes eTwinning

Partagez les bonnes pratiques,
coopérez et travaillez ensemble.

Valentina Garoia,
Bureau d'assistance européen eTwinning

Les Groupes eTwinning

Valentina Garoia
Bureau d'assistance européen eTwinning



Les premiers Groupes eTwinning ont vu le jour en 2009, dans le but de fournir aux enseignants un moyen de partager des idées et d'échanger de bonnes pratiques à plus long terme. Les groupes ont été créés afin de répondre au besoin de plate-forme privée pour les participants à eTwinning et ainsi discuter et collaborer sur un sujet ou un thème particulier. « Les enseignants se sentiront plus à l'aise pour participer à une discussion, télécharger leur travail et poser des questions s'ils ont la certitude que seuls des membres du groupe en question y ont accès. » (Irene Pateraki, Grèce)

Depuis lors, de nombreux participants à eTwinning ont rejoint un ou plusieurs groupe(s) et interagi avec des collègues. Ils ont ainsi contribué à former et inspirer des équipes d'enseignants dans toute l'Europe. On dénombre actuellement dix-sept Groupes eTwinning et 2 670 membres au total (juillet 2011). Leur nombre ne cesse de croître, proportionnellement à l'ensemble des sujets abordés. Il s'agit par exemple de discuter de la manière de promouvoir eTwinning dans les établissements scolaires, de soutenir et de motiver les nouveaux collègues dans leur réalisation de projets, de réussir à intégrer eTwinning dans le programme scolaire, ou de collaborer afin de créer du nouveau matériel pédagogique pour un certain nombre de disciplines.

Fonctionnement des Groupes eTwinning

Tous les Groupes eTwinning sont modérés par un participant à eTwinning expérimenté et définissent des activités et des tâches que les enseignants peuvent exécuter et dont ils peuvent discuter. Un groupe est généralement ouvert comme une plate-forme de discussion permanente et les participants à eTwinning ont la possibilité d'en rejoindre plusieurs. Les groupes sont des espaces privés, mais il est très facile de devenir membre. Il suffit qu'un enseignant se connecte à son Tableau de bord eTwinning, qu'il clique sur le groupe sélectionné dans l'onglet « Groupes » et remplisse un formulaire d'inscription pour expliquer sa motivation et son intérêt pour le groupe en question.

Les Groupes eTwinning sont plus structurés que les Salles des profs, de manière à proposer un plus large éventail d'outils de partage et d'espaces de travail pour une collaboration à plus long terme. En fait, certaines Salles des profs provisoires se sont agrandies avec un tel succès qu'elles sont devenues des groupes permanents (voir le chapitre sur les Hors-d'œuvre pour de plus amples informations sur les Salles des profs).

Que font les membres d'un groupe ?

Les membres sont invités à échanger de bonnes pratiques, à discuter des méthodes d'enseignement et d'apprentissage et à chercher un soutien pour leur développement professionnel et personnel. La communication et l'échange entre les membres du réseau sont des éléments essentiels pour la réussite d'une collaboration et l'obtention de bons résultats. Et surtout, les modérateurs aident, encouragent et convainquent les membres de participer activement. Ce n'est pas simple, mais tous les modérateurs sont enthousiastes et disposés à partager leur passion et leur créativité avec d'autres. « Au sein d'une communauté, l'apprentissage dépend de l'interactivité et de l'échange entre ses membres ! » (Irene, Grèce)

Quatre modératrices – Irene, de Grèce, Elisabete, du Portugal, Italia ainsi qu'Elena, d'Italie – nous ont parlé de leur expérience en matière de coordination d'un groupe, évoquant les plus gros avantages et les plus grandes difficultés que rencontrent les membres. Elles ont également expliqué comment les groupes peuvent compléter des Formations en ligne (voir le chapitre Dessert pour en savoir plus sur les Formations en ligne) et d'autres initiatives sources d'inspiration, et comment se déroulent concrètement la coopération et l'échange entre les enseignants.



Creative Classroom

« Les grands esprits se rencontrent, et les esprits créatifs s'unissent. »

Le Groupe « Creative Classroom » (classe créative) a pour objectif d'aider les enseignants à intégrer la créativité dans la pédagogie de tous les jours et dans les projets eTwinning de manière efficace et professionnelle. Dans ce groupe, les enseignants apprennent beaucoup sur la réflexion, les techniques, les activités et les jeux créatifs, etc. Outre le matériel éducatif fourni et actualisé régulièrement, les participants partagent des ressources et de bonnes pratiques qu'ils ont déjà incorporées à leurs propres projets.

Irene Pateraki parle du Groupe « Creative Classroom »

Irene est institutrice de maternelle à Filothei, à Athènes, en Grèce. Elle participe de manière active à l'action eTwinning depuis 2007 et a rejoint, en 2010, l'équipe qui travaille sur l'Espace numérique éducatif du ministère de l'Éducation, de la Formation continue et des Affaires religieuses, et est membre du BAN grec en tant que responsable des questions pédagogiques.

Objectif

« Je suis inscrite sur eTwinning depuis 2007 et j'ai organisé plusieurs projets avec mes élèves de maternelle. Je cherche toujours des moyens d'encourager la créativité et l'imagination des élèves, mais je remarque que les instituteurs ont parfois du mal à trouver de nouvelles idées. Ils répètent constamment les mêmes activités et ont, dans certains cas, des difficultés à stimuler la créativité des enfants. Lorsque j'ai décidé de devenir modératrice du Groupe « Creative Classroom », je pensais créer un réseau virtuel où les enseignants échangent des bonnes pratiques, des idées créatives et où ils s'entraideraient pour créer un environnement stimulant en classe. J'imaginai une plate-forme virtuelle où seraient rassemblées les ressources, les activités et les idées émanant du travail quotidien des enseignants de toute l'Europe. »

Point fort du groupe

« Le groupe puise sa force dans sa structure, simple, qui permet aux membres de travailler efficacement. Tout fonctionne selon un programme, et les enseignants comprennent bien leurs tâches. Au départ, en tant que modératrice, j'étais la seule à proposer des idées et des activités. Désormais, tous les membres ont voix au chapitre, tout est décidé ensemble. J'essaie toujours d'être présente. Si les membres d'un groupe ne sont pas motivés ou encouragés régulièrement, ils risquent de perdre leur intérêt pour le groupe. Son point fort, c'est un modérateur qui propose constamment des idées, qui appelle à la collaboration et entame de nouvelles discussions. Un réseau actif, voilà la clé de la réussite ! Ce groupe compte une équipe d'enseignants dévoués, prêts à contribuer à la création d'un environnement agréable et amical. La créativité est un sujet inépuisable qui soulèvera toujours des questions et générera des activités aussi longtemps que des enseignants s'y intéresseront et auront envie d'y contribuer. »

Challenge

« Le plus grand défi à relever, en tant que modératrice, consiste à convaincre des membres de s'impliquer activement dans les activités du groupe. Tout le monde n'a pas encore appris à partager son travail avec les autres parce qu'il est difficile de se sentir à l'aise dans son travail ou parce que certains veulent garder leurs bonnes idées pour eux. Le défi auquel je fais face consiste à leur faire comprendre qu'un groupe n'est pas seulement un espace où il est possible de trouver des ressources, mais également un espace où il est possible de proposer les siennes ! Un groupe peut vous permettre de trouver une idée auprès d'un collègue, de l'adopter et de la développer, ou de l'adapter aux besoins de votre classe et de la partager à votre tour avec d'autres collègues. »

Valeur ajoutée pour le développement professionnel

« Les enseignants ont appris à mettre en œuvre des activités créatives avec leurs élèves dans le but de rendre leurs cours plus intéressants et agréables. L'essentiel, c'est que certains d'entre eux ont appris à communiquer, à collaborer, à partager leur travail et utiliser le travail des autres. Le groupe est divisé en quatre sous-groupes : trois en fonction de l'âge des élèves et un en fonction des besoins particuliers. Les enseignants utilisent les wikis et les forums pour communiquer. Le blog de la page d'accueil et le forum du Coin des membres sont les espaces les plus animés. De même, nous utilisons d'autres outils tels que Google Docs et des outils de sondage pour la collaboration. »

« Je suis convaincue que les Groupes eTwinning peuvent contribuer au développement professionnel – et particulièrement un Groupe comme « Creative Classroom ». Un groupe peut être lié à une Formation en ligne dans le but de mobiliser plusieurs enseignants (voir le chapitre Dessert : Formations en ligne). Les participants à une Formation en ligne, conçue pour répondre aux besoins de leur groupe, auront la chance de mieux découvrir, comprendre, etc. au sein du groupe. De même, les enseignants qui participent à une Formation en ligne peuvent mettre en pratique ce qu'ils ont appris dans un groupe. Ioanna Komninou, membre de « l'équipe d'enseignants » du Bureau d'assistance européen, a organisé une Formation en ligne intitulée « Outside the box » à laquelle ont pris part les membres du Groupe « Creative Classroom ». Depuis cette formation, un sous-groupe du même nom destiné aux membres du groupe a vu le jour grâce à Ioanna. »

Étape suivante :

« Le Groupe « Creative Classroom » compte plus de 500 membres (juillet 2011). À l'avenir, avec l'évolution du groupe, j'aimerais davantage me concentrer sur la collaboration entre petits sous-groupes pour leur permettre de créer leur propre matériel. Les concours en ligne rendront toute la procédure encore plus attrayante et agréable. Mon objectif principal est de mettre un répertoire de pratiques créatives en ligne à la disposition de tous les enseignants ainsi qu'un espace où ils peuvent discuter et apprendre l'un de l'autre. Grâce aux idées des enseignants, de nouvelles activités sont organisées : bandes dessinées numériques, théories de Edward de Bono, jeux de rôles et jeux, mondes en 3D, etc. De même, j'ai l'intention d'inviter des experts pour la réunion Elluminate en vue d'inspirer davantage de membres du groupe et de leur proposer de nouvelles idées. »

School Librarians

Ce groupe s'adresse à tous les bibliothécaires ou documentalistes des établissements scolaires qui aident leurs collègues à diriger des projets européens. L'objectif du groupe consiste à rassembler les connaissances et les ressources des documentalistes pour renforcer le service offert aux établissements.

Italia Castiglione et Elisabete Fiel parlent du Groupe « School Librarians »

Italia enseigne l'anglais au collège « Sebastiano Mottura » à Caltanissetta, Italie. En tant qu'Ambassadrice eTwinning de sa région, la Sicile, elle a contribué à répandre de bonnes pratiques et à former des enseignants au cours d'ateliers régionaux. Elle participe depuis 2005 à plusieurs projets eTwinning, dont quatre ont reçu un Label de qualité.

Elisabete est enseignante-bibliothécaire à Agrupamento de Campo Maior, Portugal. Elle est Ambassadrice eTwinning dans la région d'Alentejo et travaille avec le BAE et BAN eTwinning pour fournir une aide et du matériel pédagogique sur eTwinning. Elle a collaboré avec Rede de Bilbliotecas Escolares au Portugal depuis 2005 et est active sur eTwinning depuis 2009.

L'objectif

« Notre Groupe « School Librarians » a été créé pour répondre au besoin d'un réseau d'enseignants-bibliothécaires et s'est développé grâce à la passion et au dévouement de trois enseignantes-bibliothécaires : Elisabete Fiel (Portugal), Patricia Sambou (France) et Italia Castiglione (Italie). Le groupe débat des manières de promouvoir la lecture, l'alphabétisation et la culture auprès des jeunes. »

« Le portail eTwinning compte plusieurs projets sur l'échange de bonnes pratiques et d'actions visant à promouvoir la lecture auprès des jeunes Européens. C'est pourquoi nous avons choisi un lieu familier où des enseignants peuvent se rencontrer virtuellement, discuter et partager des méthodes pour promouvoir la lecture, l'alphabétisation et la culture. Il satisfait à la fois le besoin de développement professionnel, si souvent exprimé par les enseignants, et le besoin d'évolution d'eTwinning, qui est passé d'un espace où des enseignants européens peuvent trouver des partenaires pour commencer un jumelage électronique à un espace qui rassemble et encourage les réseaux professionnels du métier. Cet espace est ouvert aux enseignants qui souhaitent coopérer activement, partager des informations ou juste jeter un coup d'œil. »

Points forts et difficultés

« Une fois le groupe créé, nous nous sommes rendu compte que son point fort pouvait également devenir son plus grand frein : l'engouement de nombreux enseignants espérant faire partie du groupe pour maintes raisons différentes. Certains sont des enseignants-bibliothé-

caires désireux de collaborer activement tandis que d'autres ne sont pas nécessairement des bibliothécaires et préfèrent consulter la page du groupe pour chercher des informations intéressantes. Je pense que la plus grande difficulté réside dans le fait que tous ne savent pas que le groupe est censé être un lieu où chacun peut contribuer, échanger et formuler des suggestions. Nous avons donc réalisé une expérience d'apprentissage, pour nous, modératrices, afin d'essayer d'encourager un maximum de membres à être actifs. Notre plus grande réussite repose sur le partage d'expériences autour des bibliothèques, des écrivains et des cultures. La plus grande difficulté, c'est de maintenir l'unité du groupe. À partir de là, le plus grand défi est d'afficher et de susciter des discussions parmi les participants en publiant du matériel intéressant et l'expertise des enseignants-bibliothécaires qui travaillent dans différents pays. »

Comment avons-nous relevé ces défis ?

« Un élément important pour le bon déroulement du groupe consistait à bien structurer la page Internet pour la rendre accueillante et clarifier ses objectifs. Dans cette optique, nous avons travaillé sans relâche pendant les vacances d'été pour convenir du nombre de pages, des thèmes, des objectifs, des résultats, etc. et pour nous assurer que nous étions en mesure de tenir compte des enseignants de nationalités différentes avec des cultures, des motivations et des attentes divergentes. »

« Dans un premier temps, nous avons tiré un bon enseignement des discussions et des publications sur les activités mises en place avec les élèves et sur la fonction de bibliothécaire-enseignant en Europe. Malgré les différences, ils ont tous des points communs : la passion de la lecture et une attitude positive envers les livres. Ils ont également appris comment les établissements scolaires européens s'y prenaient pour promouvoir la lecture auprès des jeunes et le type d'activités menées. »

Prochaine étape de cette avancée

« Nous souhaiterions inviter davantage d'enseignants-bibliothécaires désireux de partager leurs expériences et d'améliorer notre méthode de travail et ainsi trouver plus de stratégies susceptibles d'inciter les anciens et les nouveaux membres non seulement à lire, mais aussi à s'impliquer davantage dans la production et l'échange. Les enseignants qui, pour diverses raisons, s'intéressent aux bibliothèques scolaires trouveront des informations, des activités, des blogs, des activités d'enseignant-bibliothécaire, des événements nationaux et internationaux, des listes de livres, des commentaires sur les livres, les meilleures ventes pour ados, les blogs de bibliothèques scolaires. Un tel groupe peut également soutenir le développement professionnel, car l'influence sur le travail est variée : l'échange et la création d'un réseau en dehors de l'école et du pays nous permettent de réfléchir et de travailler différemment. De plus, si l'adhésion au groupe favorise la production et la participation comme nous l'espérons, dans ce cas, nous avons atteint notre objectif visant à renforcer un réseau professionnel. »



Language Teachers

Le Groupe « Language Teachers » (enseignants de langue) vise à rassembler des enseignants de langue seconde, en opposition à la langue maternelle. La priorité du groupe porte sur l'amélioration de la méthode d'enseignement des langues étrangères grâce au partage des expériences réussies des membres. Le groupe assiste également l'enseignant dans son développement professionnel et l'aide à améliorer ses compétences professionnelles. Des sous-groupes de langues existent en français, en espagnol et en allemand, ainsi que deux sous-groupes thématiques sur la pédagogie des TIC et des langues et sur les méthodologies de l'apprentissage et l'enseignement des langues.

Entretien avec Elena Pezzi sur le Groupe « Language Teachers »

Elena enseigne l'espagnol au collège Laura Bassi à Bologne, Italie. Elle a été Ambassadrice eTwinning et occupe désormais la fonction de conseillère pédagogique pour la région Emilia Romagna. De plus, elle forme les autres enseignants et travaille activement à promouvoir eTwinning auprès des collègues et d'autres enseignants en organisant des séances de formations au niveau local et international. Elle est active sur eTwinning depuis 2008.

Pourquoi un groupe ?

« Les Groupes eTwinning sont d'excellents moyens de partager des idées et de communiquer avec un très grand nombre de collègues. Ils offrent un gros avantage en comparaison d'autres groupes professionnels que nous rencontrons dans le métier. Seuls les enseignants très motivés participent à ces Groupes eTwinning, ils sont généralement déjà habitués à coopérer et à organiser, ce qui offre une perspective d'avenir extraordinaire pour le développement professionnel. »

« À l'instar du Groupe « Language Teachers », ils donnent une occasion supplémentaire d'apprendre grâce à la participation d'enseignants de langue étrangère. Alors qu'eTwinning représente un réseau énorme où les enseignants partagent des informations sur tous les sujets, il est utile d'avoir un réseau plus restreint (imbriqué dans un autre réseau plus large) où les enseignants de langue étrangère peuvent discuter de leur réussite et des enjeux de leur métier. »

L'objectif

« Le premier objectif du groupe consistait à développer une plus grande réflexion sur les thèmes relatifs aux méthodes et aux techniques pédagogiques propres aux langues étrangères. Nous savons que les projets eTwinning ne peuvent être conçus en dehors d'une réelle communication dans une ou plusieurs langues, mais nous sommes également conscients qu'il est très important de penser à la pédagogie pour construire des projets réussis. Un enseignant de langue étrangère se doit de considérer la langue comme un moyen de communication, mais également comme un moyen de réflexion et d'investigation. L'échange d'idées entre collègues de pays différents, qui travaillent dans des contextes différents et

selon des politiques éducatives différentes, représente une belle occasion d'assister à un cours « en direct » sur les systèmes éducatifs en vigueur en Europe. »

Évaluation

« On répertorie 426 membres officiels (juillet 2011), ce qui représente indubitablement une très large communauté pour le Groupe « Language Teachers ». En outre, les membres enseignent dans des niveaux d'instruction différents, de l'enseignement maternel au cycle supérieur de l'enseignement secondaire, et communiquent en plusieurs langues. Voilà les ingrédients parfaits pour une interaction réussie. Jusqu'à présent, nous avons discuté de plusieurs sujets, que ce soit des sous-groupes dédiés à une langue étrangère aux sous-groupes transversaux et interlinguistiques concernant l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Étrangère (EMILE), utilisant un blog et les outils web 2.0 pour l'enseignement des langues étrangères. Personne ne s'est positionné comme un enseignant ou un expert par rapport aux autres participants, le tutorat et l'apprentissage par les pairs se sont déroulés tout à fait normalement. »

« La valeur ajoutée de ce groupe, et certainement d'autres Groupes eTwinning, réside dans la possibilité d'échanger des idées et des opinions avec des collègues enseignants qui partagent certaines particularités : ils sont spécialistes en la matière et sont des planificateurs réfléchis et de qualité. Nous sommes tous conscients que ce n'est pas toujours évident de reconnaître ces points communs parmi les collègues avec qui nous partageons notre métier tous les jours. Il est bien plus facile de les retrouver dans un réseau de ce type où les participants désirent vivement collaborer et échanger et sont prêts à apprendre, se former et approfondir leurs connaissances et visent constamment le progrès. En résumé, la communauté est en constante évolution. »

« Jusqu'à présent, le Groupe « Language Teachers » s'est attaché à fournir théorie et pratique au travers de la notion d'apprentissage par la pratique. Le groupe soutient des enseignants dans leur travail quotidien en les conseillant, en les encourageant et en donnant à ses membres de l'aide « sur demande » (je pense qu'il s'agit du plus gros avantage de l'e-learning). »

Et ensuite ?

Vers quoi ce groupe peut-il évoluer ? Vers tout ! L'essentiel maintenant est de le redynamiser, d'inciter davantage de personnes à assumer la responsabilité du rôle de modérateur, et d'améliorer la communication et l'interaction entre les participants.

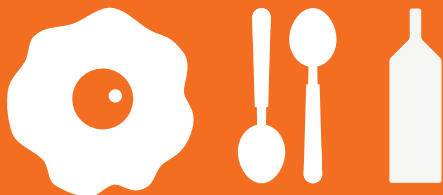
Quelques conseils pour les futurs participants aux Groupes eTwinning :

1. Impliquez-vous et impliquez vos collègues (faites passer le mot) ;
2. Participez activement ;
3. Partagez des idées ;
4. Voyez grand et élargissez vos horizons ;
5. Adoptez de nouvelles stratégies communes dans votre travail quotidien.

Ensemble, nous irons loin et vite !

Conclusion

Les thèmes des Groupes eTwinning varient énormément, que le sujet soit lié à la discipline enseignée, comme les mathématiques et les sciences, les lettres et les langues, ou qu'il soit transversal comme la sécurité sur Internet, l'inclusion sociale, ou encore spécifique à une fonction comme le métier de bibliothécaire ou de chef d'établissement. Toutefois, ils partagent tous des points communs : ils entraînent une interaction avec des collègues et sont là pour aider les participants à eTwinning à réfléchir, rassembler des idées, construire un savoir illimité, apprendre les uns des autres, échanger des idées sur la méthode pédagogique de leur travail quotidien et partager des instructions et des exemples de bonnes pratiques.









Plat principal

Les projets eTwinning

Ils permettent aux établissements scolaires, aux enseignants et aux élèves d'apprendre ensemble.

Christina Crawley et Claire Morvan,
Bureau central européen eTwinning

Les projets eTwinning

Christina Crawley and Claire Morvan
Bureau central européen eTwinning



Les projets eTwinning sont au centre d'eTwinning. Le travail en équipe permet aux élèves d'apprendre à connaître des jeunes dans au moins un autre pays d'Europe, d'apprendre ensemble et de s'amuser à trouver des ressemblances et à repérer des différences. Grâce à la fonction de recherche de partenaires ou au Tableau de bord eTwinning qui permet aux élèves de travailler ensemble à l'aide du Twinspace, les projets eTwinning sont des expériences positives et bénéfiques pour tous. Cela peut constituer une méthode d'apprentissage des langues pour les élèves, de développement professionnel pour les enseignants, ou une nouvelle dimension internationale octroyée aux établissements scolaires pour les chefs d'établissement.

Les projets, clefs de voûte d'eTwinning car ils impliquent des élèves, enrichissent la collaboration internationale. Les enseignants s'entraident à appliquer de nouvelles méthodes pédagogiques pendant que les enfants, dès quatre ans, commencent à faire connaissance avec des camarades de leur âge. Ce sont les membres d'un projet qui déterminent les activités du projet, ce qui implique que la longueur et la simplicité (ou la complexité) des activités dépendent des participants.

Comment cela fonctionne-t-il ?

Pour permettre aux enseignants et aux élèves de canaliser leur énergie créative sur le projet en soi, la mise en œuvre d'un projet se doit d'être directe et accessible à tous via le Tableau de bord eTwinning :

1. Inspirez-vous des kits, des modules et des projets de la Carte des projets eTwinning ;
2. Trouvez un partenaire grâce à l'onglet « Recherche de partenaires » dans le Tableau de bord ;
3. Enregistrez le projet sous l'onglet « Projets » du Tableau de bord ou Desktop ;
4. Créez votre Espace virtuel eTwinning ou Twinspace : votre espace de travail pour le projet ;
5. Travaillez en équipe avec vos élèves et vos partenaires, et faites état des progrès réalisés dans votre Journal de projet et le Twinspace ;
6. Echangez avec votre BAN grâce à la Carte de suivi de projet.

Trouvez des idées, trouvez l'inspiration

Vu la réussite et la qualité constante des milliers de projets eTwinning au fil des années, le portail eTwinning dispose d'un grand nombre de modules de projet (brèves activités qui peuvent être intégrées au plan d'un projet) et de kits (un plan complet ou une « recette » à suivre) pour aider les participants à eTwinning à débiter. Que ce soit pour avoir un certain aperçu des activités propres à une discipline, de la gestion de projets ou des idées sur les outils web 2.0 pour les établissements scolaires, tant les enseignants que les élèves peuvent faire bouillonner leur effervescence créative en consultant ces recettes d'activités.



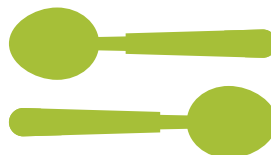
Même si la créativité et l'organisation seront toujours entre les mains des enseignants et des élèves, les kits et les modules proposent des activités qui équilibrent les avantages techniques, collaboratifs et pédagogiques des projets. Selon Laurence Altibelli, une enseignante de France, « les valeurs ajoutées permettent, d'une part, aux enseignants de gagner du temps sur le travail pédagogique du projet, tant pour les participants à eTwinning débutants que confirmés, car la procédure est totalement prédéfinie et, d'autre part, elles permettent aux nouveaux participants à eTwinning de se lancer facilement. La réutilisation d'un kit ou d'un module est également positive : de cette manière, vous pouvez améliorer vos compétences eTwinning. Enfin, j'aime également parcourir les kits pour trouver des astuces, des conseils et de l'inspiration. »

En plus de suggérer la structure d'un projet, les kits et les modules peuvent être présentés aux élèves pour leur donner des idées et les motiver à travailler avec leurs partenaires. Ainsi, les activités prédéfinies sont un moyen d'encourager les élèves et les enseignants à être à l'aise avec leurs propres idées et à pouvoir les réaliser. Comme le fait remarquer Ioanna Komninou du Bureau d'assistance national grec, les kits et les modules sont le point de départ de l'invention et de la créativité : « Nous avons constaté que beaucoup d'enseignants n'ont pas vraiment d'idées sur un sujet qui intéresserait aussi leurs partenaires d'autres pays. Il n'est pas évident de trouver un sujet qui stimule à la fois les enseignants et les élèves. Les kits y contribuent. »

Les quatre modules et les dix kits présentés dans cette publication ne représentent qu'un échantillon de tout ce qui est disponible sur le portail eTwinning. Parcourez-les et consultez ensuite la liste exhaustive et les détails sur le portail :

Kits: www.etwinning.net/kits

Modules: www.etwinning.net/modules



Un concert commun

« La musique est une loi morale. Elle donne une âme à nos cœurs, des ailes à la pensée, un essor à l'imagination, un charme à la tristesse, de la gaieté et de la vie à toute chose. » - Platon

Des écoles partenaires créent une carte heuristique pour un concert commun. Les élèves partagent leurs chansons préférées par l'intermédiaire de liens vidéo et/ou audio. Une liste définitive de chansons est établie et les élèves écoutent et donnent une appréciation du résultat final.



Sujet : créativité
 Tranche d'âge : 5-12
 Durée : 1-3 jour(s)
 Niveau : facile
 Ingrédients TIC : Twinspace, Mindomo, YouTube

Objectifs

- Les élèves développent et améliorent leurs compétences en TIC.
- Les établissements scolaires se familiarisent avec différents types de musique issus de différents pays.
- Les élèves apprennent à s'intégrer dans une équipe multiculturelle.
- Les partenaires interagissent et apprennent à prendre note à l'aide de mots-clés.

Instructions

- Chaque élève (ou groupe d'élèves) choisit une chanson qu'il/elle aimerait entendre lors d'un concert.
- Les enseignants sélectionnent 20 à 30 chansons pendant une session de chat avec des écoles partenaires et en retiennent 10 à l'aide d'un système de vote.
- Les élèves cherchent des liens audio et vidéo des chansons sur YouTube (www.youtube.com).
- Ils créent ensemble une carte heuristique dans Mindomo (www.mindomo.com).
- Le travail collaboratif des élèves aboutit à un concert. Ensuite, les élèves échangent leur réaction, leur avis, leur impression et leur suggestion sur le blog du Twinspace.

Conseils

- Les établissements scolaires peuvent également avoir recours à cette activité pour faire une courte pause dans un projet plus large.
- Pour les projets culturels, les partenaires peuvent organiser un concert de chants traditionnels, de musique pour les vacances, etc.

- Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/modules/a_common_concert

Trouvez les monuments

« Mes constructions seront mon héritage... ils parleront en mon nom bien après que je serai partie. » – Julia Morgan, architecte

Les établissements scolaires téléchargent des descriptions des monuments les plus importants de leur ville vers leur Twinspace. Les partenaires doivent ensuite découvrir le nom exact des monuments et être capables de les localiser à l'aide de Google Earth.

Sujets : culture, histoire

Tranche d'âge : 5-18

Durée : 1 à 2 semaines

Niveau : intermédiaire

Ingrédients TIC : Google Earth, Twinspace

Objectifs

- Les élèves ont l'occasion de faire connaissance avec les partenaires du projet.
- Les établissements scolaires se familiarisent avec les traditions culturelles des partenaires.
- Les élèves améliorent leurs compétences en TIC et en recherche.

Instructions

- Les élèves prennent des photos des monuments les plus importants de leur région. Il leur est également possible de chercher des photographies des monuments sur Internet tout en découvrant et en respectant les licences de droit d'auteur pour les clichés.
- Une fois qu'ils ont rassemblé toutes leurs photos, ils les téléchargent vers une galerie de photos sur le Twinspace ou ailleurs. Leurs partenaires doivent alors trouver les monuments et les localiser avec précision sur Google Earth.
- Les élèves créent un jeu où ils donnent les coordonnées de six points importants de leur région et leurs partenaires doivent les retrouver.

Conseil

Cette activité peut être facilement adaptée (il est par exemple possible de localiser des établissements scolaires ou des ressources naturelles plutôt que des monuments) et intégrée à différents types de projets avec deux pays partenaires ou plus.

- Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/modules/find_the_monuments

MYLO et VOKI

« Développez une passion pour l'apprentissage, de sorte que vous ne cesserez d'évoluer. »

– Anthony J. D'Angelo

MYLO est conçu pour encourager l'apprentissage des langues auprès des jeunes. Les Vokis sont très simples pour aider les élèves à se sentir plus à l'aise en ce qui concerne leur compétence de communication à l'oral en langue étrangère.

Sujet : multilinguisme
Tranche d'âge : 13 ou plus
Durée : 1 année scolaire et plus
Niveau : facile à avancé
Ingrédients TIC : Mylo, Voki, Twinspace

Objectifs

- Les élèves apprennent des phrases élémentaires en langue étrangère et sont plus à l'aise pour les prononcer.
- Les élèves enseignent leur propre langue aux autres.

Instructions

- Les enseignants partenaires collaborent pour choisir la langue sur laquelle ils travailleront avec leurs élèves, il se peut que ce soit la même langue pour chaque partie ou que chaque partenaire choisisse la langue de l'autre.
- Dans un premier temps, les enseignants familiarisent leur classe avec le site MYLO (www.mylo.dcsf.gov.uk/) et le thème sélectionné.
- Les élèves travaillent seuls ou par deux pour accomplir les activités. Plusieurs leçons peuvent être consacrées à cela. Avant la fin de chaque cours, les élèves ont le temps de laisser un message sur le blog ou le Twinspace.
- Dès qu'ils s'en sentent capables, ils préparent un Voki (www.voki.com) à partir des phrases qu'ils ont apprises. Ils peuvent inclure un lien vers leur Voki à partir de leur blog, et les autres élèves peuvent écouter le Voki et deviner ce qu'il signifie. Cette activité poussera les élèves à parler et à s'enregistrer.
- Les enseignants et/ou les élèves peuvent choisir de voter pour les Vokis qu'ils souhaiteraient voir intégrer au Twinspace. L'enseignant ou l'administrateur de l'élève peut alors accomplir cette tâche.

Conseil

- Il est conseillé aux enseignants d'explorer et de tester MYLO avant de démarrer l'activité.
- Savoir utiliser le Twinspace, y compris inscrire les élèves dans le Twinspace (et sélectionner les administrateurs d'élève si nécessaire), être capable d'intégrer le code Voki dans le Twinspace.
- Si vous utilisez des Vokis pour la première fois, créez un compte pour l'école de manière à ce que les élèves puissent sauvegarder leurs Vokis dans le même compte.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/modules/mylo_voki

Qui est qui ?

« Ne marche pas derrière moi, je ne te guiderai peut-être pas. Ne marche pas devant moi, je ne suivrai peut-être pas. Marche juste à côté de moi et sois mon ami. »
– Albert Camus

Les écoles partenaires créent un espace virtuel commun qui peut être divisé en deux parties : les photos et les profils. Chaque élève télécharge une photo et une brève description de lui/d'elle révélant ses centres d'intérêt. Les élèves des écoles partenaires doivent ensuite trouver la photo qui correspond au profil.

Objectifs

- Les élèves ont l'occasion d'apprendre à faire connaissance et à se présenter de manière appropriée.
- Les élèves commencent à communiquer de manière interactive et ludique.
- Les élèves améliorent leurs compétences en TIC et en langues étrangères.

Sujet : activité pour rompre la glace

Tranche d'âge : 5-12

Durée : 3-6 heures

Niveau : facile à avancé

Ingrédients TIC : Twinspace, wiki, appareil photo numérique, scanner, Hot Potatoes, Qedoc Quiz Maker (utilisateurs confirmés)

Instructions

- Les élèves rédigent une brève description de leur profil et prennent des photos qui donnent des indices sur leur personnalité, leurs hobbies et leurs centres d'intérêt.
- Les clichés et les profils sont ensuite téléchargés vers le Twinspace ou sur un wiki.
- Autrement, un quiz peut être réalisé à l'aide de Hot Potatoes ou Qedoc pour développer cette activité de manière plus interactive.
- Les élèves des écoles partenaires tentent de trouver la photo qui correspond au profil.
- Les élèves corrigent les réponses et entament des discussions avec leurs partenaires à leur sujet à l'aide d'un blog ou de la fonction « chat » dans le Twinspace.

Conseil

- Vous pouvez également organiser un petit concours entre écoles pour les encourager à participer davantage à cette activité.
- Vous pouvez organiser une vidéoconférence à la fin de l'activité de sorte que les élèves puissent voir leurs nouveaux partenaires en face.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/modules/who_is_who

eTwinning toute l'année

« **Je sens que nous vivons le début d'une très belle amitié...** » – Casablanca, film réalisé par Michael Curtiz et distribué par Warner Bros., 1942.

Le kit a été conçu pour éveiller une conscience européenne et faire évoluer l'apprentissage des langues étrangères. Grâce à l'utilisation d'un environnement d'apprentissage virtuel tel que Moodle, le projet encourage les élèves à apprendre des langues étrangères, à découvrir de nouvelles cultures et à améliorer leurs compétences en TIC. Au fil du projet, la motivation des élèves grandit. Voyez par vous-même !

Sujets : langues étrangères, culture

Tranche d'âge : 4-20

Durée : 1 à 2 années scolaires

Niveau : facile

Ingrédients TIC : Twinspace, Moodle, YouTube, Flickr, SlideShare, Picasa, PowerPoint

Objectifs

- Prendre confiance en soi pour dépasser ses limites habituelles.
- Apprendre des langues étrangères.
- Améliorer les compétences en TIC.
- Sensibiliser les élèves à la citoyenneté européenne.

Instructions

- Utilisez le Twinspace ou Moodle (www.moodle.com) en guise de plate-forme sécurisée, protégée par un mot de passe pour le partage, la communication et l'apprentissage entre élèves.
- Créez des pages d'activités (dans le Twinspace) ou des espaces de discussion (Moodle) où les élèves peuvent débattre, chercher des informations et télécharger des images chaque mois de l'année scolaire ou du projet. Par exemple, si le thème de janvier est « Mon école », chaque élève écrit une lettre, la télécharge vers un forum, prend des photos des alentours de son école, de sa classe, de ses enseignants. Dans le Twinspace, téléchargez directement toutes les photos. Dans Moodle, téléchargez les photos sur Flickr (www.flickr.com) ou Picasa (www.picasa.com) vers lesquelles vous créez un lien à partir de Moodle.
- Les élèves préparent une présentation PowerPoint sur ce qu'ils ont appris pendant le projet. Ces présentations sont intégrées, téléchargées et possèdent des liens vers la plate-forme d'apprentissage.

Conseil

- Autorisez les élèves à sélectionner eux-mêmes le thème mensuel.
- Pour les projets qui durent toute l'année, programmez une vidéoconférence de temps en temps de sorte que les élèves se sentent plus liés et aient davantage la possibilité d'apprendre à se connaître.
- Si vous utilisez le Twinspace, encouragez les élèves à exploiter le Coin des élèves pour qu'ils rencontrent leurs partenaires et discutent avec eux de façon plus informelle, en dehors des tâches définies dans les projets.

- ▶ Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/etwinning_all_year_round

Entretien sur « eTwinning toute l'année »

avec Tiina Sarisalmi
(Finlande)

Tiina Sarisalmi enseigne l'anglais et les TIC à Orivesi, en Finlande. Elle est Ambassadrice eTwinning dans sa région et dirige des formations intensives sur eTwinning réservées aux enseignants. Elle travaille en étroite collaboration avec le BAE et le BAN eTwinning à la conception de matériel pédagogique sur eTwinning. Elle participe à eTwinning depuis 2005.

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Le plus grand défi consiste à trouver un enseignant partenaire ouvert à de nouvelles idées et qui souhaite passer du temps sur des activités de projets tout au long de l'année. Il est aussi essentiel que les élèves aient la possibilité de travailler sur des ordinateurs avec accès à Internet à l'école une à deux fois par mois et idéalement aussi à domicile. »

Avez-vous atteint les objectifs pédagogiques que vous vous étiez fixés ? Quels sont/étaient les objectifs de ce projet ?

« Nous avons même dépassé ces objectifs pédagogiques. L'aptitude des élèves à communiquer en anglais et les compétences en TIC se sont améliorées bien plus rapidement qu'en ayant recours à des activités scolaires traditionnelles et leur motivation à apprendre et utiliser l'anglais a considérablement évolué. »

Si vous avez travaillé sur ce projet avec des élèves, quelles ont été leurs impressions ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Les élèves se sont fait de nouveaux amis. Ils ont découvert un autre pays et une autre culture de manière stimulante et intéressante. Ils ont compris qu'en dépit de leurs différences culturelles, « ils sont plus ou moins les mêmes et ils comptent bien plus de points communs que de divergences. » Je pense que ce projet a permis à la plupart des élèves d'élargir leurs perspectives et leur a fait découvrir un nouveau monde de possibilités. »

Pourquoi pensez-vous que le kit de votre projet a été considéré comme une réussite ?

« eTwinning toute l'année » est un kit flexible qui convient à différents objectifs et différents besoins. Les partenaires du projet peuvent sélectionner le sujet qui les inspire le plus dans une liste de thèmes. Ce kit est directement lié au programme scolaire d'anglais et a réussi à améliorer la capacité de communication des élèves en anglais et leurs compétences en TIC. »

« Le kit s'inspire du projet lauréat de 2006 « Learning and Sharing » et a évolué vers un projet eTwinning sur deux ans, intitulé « Learning through Friendship. » En ce sens, c'est le résultat de nombreuses années de planification, de recherche et de développement. »

Blablaba...

Parlez avec votre voisin

« **Voyager, c'est découvrir que tout le monde a tort.** »
– Aldous Huxley

Le kit de ce projet repose sur des séances de chat avec vidéo dans la/les langue(s) des pays voisins, à l'aide d'un outil de vidéoconférence tel que FlashMeeting, qui aide les élèves à s'exprimer oralement dans des situations de communication authentiques et selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Sujets : langues étrangères, sciences sociales, citoyenneté
Tranche d'âge : 10-18
Durée : 1 année scolaire
Niveau : intermédiaire
Ingrédients TIC : Twinspace, FlashMeeting, téléphones portables, enregistrement vocal

Objectifs

- Apprendre la/les langue(s) des pays voisins et se familiariser avec la culture et les pays voisins.
- Atteindre le niveau A1, A2 ou B1 pour l'interaction et la production orales.²
- Développer des stratégies de médiation au travers de l'apprentissage entre pairs.
- Comprendre le fonctionnement de la Nétiquette³ et l'appliquer.

Instructions

- Prévoyez vos sujets de conversation pour l'année scolaire dans la Salle des profs de votre Twinspace.
- Faites travailler les élèves en groupe pour préparer ces sujets et activités à l'aide des outils fournis dans le Coin des élèves et des Activités du Twinspace.
- Utilisez FlashMeeting, bloquez des dates du calendrier pour organiser des vidéoconférences pour vos élèves.
- Étant donné que les sessions de chat avec vidéo sont enregistrées et sauvegardées, passez la prochaine étape du projet à visionner ces enregistrements en classe pour débattre et analyser ce qui a été discuté.
- Répétez cette activité si vous le souhaitez.

Conseil

- Pour la première session avec vos élèves, utilisez un seul ordinateur équipé d'un vidéoprojecteur et d'une webcam en classe et jouez le rôle du traducteur pour que vos élèves comprennent comment vous comptez utiliser FlashMeeting.
- Essayez d'organiser la première session avant le 26 septembre pour célébrer la Journée européenne des Langues et lancer votre projet multilingue.
- Si vous avez des assistants Comenius, ajoutez-les à votre projet et à votre Twinspace.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du module à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/speaking_with_your_neighbour

2 http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html

3 <http://www.albion.com/netiquette/book/index.html>

Entretien sur « Blablaba »

avec Laurence Altibelli
(France)

Laurence Altibelli enseigne l'anglais au lycée Jules Verne, à Limours, France. Elle est Ambassadrice eTwinning dans sa région et travaille en étroite collaboration avec le BAE et le BAN eTwinning à la conception de matériel pédagogique dans eTwinning. Elle est modératrice d'un groupe eTwinning : « Using Media, the community for not being used by Media ». Elle participe à eTwinning depuis 2005.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« Comme tout enseignant de langue étrangère, ma préoccupation principale consiste à placer mes élèves en situation de communication authentique. La vidéoconférence est indubitablement un outil virtuel utile. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Le plus grand et le principal défi que j'ai dû relever a été d'arriver à ce que mes élèves acceptent de parler différentes langues étrangères. Étant donné que ce projet s'attache à promouvoir le multilinguisme, toutes les langues étrangères peuvent être utilisées, pour autant que les partenaires puissent comprendre la langue utilisée dans la traduction. L'autre grand défi auquel j'ai été confrontée était « l'interculturalité », l'acceptation d'une culture européenne. »

Avez-vous atteint les objectifs pédagogiques que vous vous étiez fixés ? Quels sont/étaient les objectifs de ce projet ?

« Je pense avoir atteint mes objectifs pédagogiques d'abord et avant tout grâce aux partenaires qui ont participé régulièrement à nos dialogues en direct. Mais, je dois bien reconnaître que certains problèmes disciplinaires des élèves m'ont empêchée d'organiser des vidéoconférences comme prévu. J'ai dû utiliser l'ordinateur et organiser des discussions, et être plus stricte pour arriver à un certain résultat. »

Quelles ont été les impressions de vos élèves ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Ils ont apprécié. Ils aiment bien voir d'autres élèves dans leur classe via la webcam. Ils comparent habituellement leur capacité à parler des langues étrangères et sont parfois impressionnés. C'est ce qui les pousse à pratiquer la discipline. Et à la fin de chaque session de chat, j'entends toujours la même question : Madame, c'est quand la prochaine session ? »

Vêtements et Culture

« **Les habits font l'homme.** » – William Shakespeare

L'habillement est une expression artistique, mais c'est également le reflet de l'économie, de la société, de l'immigration, de la culture et même de la situation religieuse d'un pays. Dans ce projet, les élèves devront se référer à la mode actuelle et repérer les facteurs déterminants de l'évolution des tendances de la mode parmi les jeunes. Chaque partenaire organise un « défilé de mode » présentant les dernières tendances et les élèves se chargent même de la création de leurs propres vêtements.

Sujets : **sociologie pluridisciplinaire**

Tranche d'âge : **8-15**

Durée : **1 année scolaire**

Niveau : **intermédiaire**

Ingrédients TIC : **Twinspace, blog, wiki, MagazineFactory, outils de montage vidéo**

Objectifs

- Découvrir en quelle mesure l'habillement véhicule une culture.
- Découvrir comment les facteurs économiques et sociaux contribuent à l'évolution de l'habillement.
- Apprendre à chercher des informations en ligne, en utilisant une méthode spécifique sur des sites et des ressources fiables.
- Améliorer les compétences techniques en découvrant les fonctionnalités des outils web 2.0.

Instructions

- Créez un « magazine de mode » à l'aide d'un outil comme MagazineFactory. Le blog de votre Twinspace est également un bon outil.
- Répartissez les élèves en groupes pour discuter d'un thème particulier propre à la mode. Les groupes devraient être composés d'élèves de différentes écoles partenaires.
- Les élèves discutent de certains aspects de l'habillement et de la mode en termes d'origines et d'évolution et publient leurs découvertes et leurs ressources dans le Twinspace. Des rapports définitifs sont alors publiés dans le « magazine de mode ».
- Les élèves créent leurs propres dessins et les présentent lors d'un dernier défilé de mode. Toutes les photos et tous les résultats peuvent figurer dans le magazine en ligne.

Conseil

- **Faites attention à la manière dont les élèves interagissent. Aidez-les à travailler ensemble plutôt que chacun de leur côté. Suggérez-leur par exemple d'utiliser une carte heuristique pour débattre de leurs idées.**
- **Motivez vos élèves en intégrant un concours au dernier défilé de mode. Par exemple : la meilleure reproduction traditionnelle, la meilleure tenue futuriste, etc.**

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/clothing_and_culture

Entretien sur « Vêtements et Culture »

avec Ioanna Komninou
(Grèce)

Ioanna Komninou possède une grande expérience dans l'enseignement et forme des enseignants en Grèce. Elle participe également à eTwinning depuis le début et travaille en étroite collaboration avec le BAE et le BAN à l'élaboration de ressources pédagogiques pour eTwinning. Elle a également organisé un certain nombre de Formations en ligne et est membre de l'équipe du BAN grec.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« En fonction des centres d'intérêt des adolescents, nous pourrions aisément faire un retour en arrière et étudier comment l'habillement est lié à la culture d'un lieu, l'économie et la stratification sociale. Nous pourrions également observer comment l'habillement est lié à l'art ou au développement technologique. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Les élèves ont eu des difficultés à identifier les raisons qui les poussent à choisir un certain code vestimentaire et ce qu'il signifie en termes d'image qu'il renvoie aux autres. »

Quelles ont été les impressions de vos élèves ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Au départ, les élèves ont été surpris par le sujet. Ils ont manifesté leur intérêt quand ils ont commencé à établir des comparaisons avec le présent et à reconnaître la culture de la nouvelle génération grâce à l'habillement. Ils désiraient apprendre comment l'habillement s'inscrit dans notre identité : Nous sommes jeunes, nous vivons au 3e millénaire, nous sommes Européens, etc. »

Cuisine et Culture

« La richesse d'un repas tient dans la compagnie, pas dans la cuisine. » – Anonyme

La cuisine est le prétexte idéal pour aborder les questions culturelles. Dans ce projet, les élèves établissent un lien entre l'histoire nationale, les changements économiques et l'évolution technologique en se documentant sur les habitudes alimentaires, les mets traditionnels et les coutumes des partenaires.

Sujets : économie domestique, citoyenneté, histoire

Tranche d'âge : 8-16

Durée : 1 année scolaire

Niveau : intermédiaire

Ingrédients TIC : Twinspace, PowerPoint, vidéoconférence, wiki, logiciel audio

Objectifs

- Découvrir le lien entre la cuisine, le mode de vie et le développement social.
- Apprendre à chercher des informations à l'aide d'une méthode spécifique sur des sites et des ressources fiables.
- Améliorer les compétences technologiques en découvrant les fonctionnalités des outils web 2.0.
- Établir un lien entre les différentes disciplines et matières pour apprendre quelque chose de particulier.
- Acquérir les compétences nécessaires à la conduite d'une entrevue pour la recherche d'investigation.

Instructions

- Les élèves se penchent sur la découverte des habitudes alimentaires pendant les jours fériés nationaux et religieux tels que Noël, le Ramadan, la déclaration d'indépendance, les commémorations, etc.
- Des informations sur les habitudes alimentaires de chaque partenaire sont collectées et publiées dans le Twinspace.
- Chaque classe partenaire fournit un feed-back sur les informations (texte, photos, liens) dans le Twinspace et donne son avis sur la nature des informations fournies.
- Le projet génère un ensemble de ressources sur des habitudes alimentaires susceptibles d'être échangées à grande échelle.

Conseil

- Demandez aux élèves d'inclure des ressources audio dans leur recherche, par exemple des entrevues avec des personnes âgées concernant leurs souvenirs en matière de cuisine et de coutumes. Assurez-vous de détenir les autorisations adéquates pour publier les images.
- Encouragez les élèves plus âgés à étudier le sujet du point de vue du développement économique, de l'immigration ou de la religion.
- Demandez aux élèves d'organiser une exposition ou une présentation à l'école pour faire découvrir les traditions culinaires et culturelles de leurs partenaires.
- Partagez les recettes traditionnelles et organisez une présentation de groupe par vidéoconférence (en utilisant par exemple FlashMeeting).

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/cooking_and_culture

Entretien sur « Cuisine et Culture »

avec Ioanna Komninou
(Grèce)

Ioanna Komninou possède une grande expérience dans l'enseignement et forme des enseignants en Grèce. Elle participe également à eTwinning depuis le début et a travaillé en étroite collaboration avec le BAE et le BAN à l'élaboration de ressources pédagogiques pour eTwinning. Elle a également organisé un certain nombre de Formations en ligne. Elle est aussi membre de l'équipe du BAN grec.

Pourquoi pensez-vous que le kit de votre projet a été considéré comme une réussite ?

« Le kit du projet a été une réussite parce qu'il traite d'un problème rencontré dans toutes les cultures des pays européens. Autre facteur important, le kit peut être adapté en fonction de l'âge des élèves et de leurs centres d'intérêt. De même, bien qu'il s'agisse d'un thème transversal et interdisciplinaire, il permet également d'étudier intensivement une certaine discipline (histoire économique, géographie) d'une manière différente et pourtant très intéressante. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« La plus grande difficulté résidait dans les possibilités accordées aux élèves pour s'exprimer avec créativité. »

Avez-vous atteint les objectifs pédagogiques que vous vous étiez fixés ? Quels sont/étaient les objectifs de ce projet ?

« Les élèves peuvent facilement parvenir aux objectifs du projet parce qu'il mène inconsciemment à leur réalisation. Ils ont appris que les traditions font partie intégrante de leur quotidien et apportent une certaine continuité dans le temps et l'espace. »

Quelles ont été les impressions de vos élèves ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Les élèves sont toujours enthousiastes à l'idée de travailler sur ce projet. D'abord, parce qu'ils le trouvent simple et compréhensible. Ensuite, parce qu'ils ont tous quelque chose à dire et ne sont pas gênés de ce qu'ils pourraient savoir ou non sur le sujet. Enfin, parce que ce projet est vraiment amusant : non seulement les élèves ont découvert leurs propres traditions et celles de leurs partenaires, mais ils ont également appris que ce savoir peut être acquis de manière agréable et ludique.

Creative Kids : développez vos idées

« L'homme qui n'a pas d'imagination n'a pas d'ailes. »
– Muhammad Ali

Les objectifs de ce projet sont doubles : permettre aux enseignants de se familiariser avec la manière de stimuler leurs jeunes élèves à réfléchir d'un autre point de vue et de s'en inspirer, et permettre aux élèves d'exercer leur réflexion créative en ayant recours à des méthodes ludiques et imaginatives. Les élèves présentent leurs idées et explorent leur créativité à l'aide de dessins, de peintures et de photos.

Objectifs

- Rassembler des idées.
- Résoudre des problèmes.
- Prendre des décisions.
- Accepter les idées inhabituelles et les erreurs.

Instructions

- Rassemblez autant d'idées que possible concernant une question ou un sujet choisi(e) avec vos partenaires.
- Laissez les élèves exprimer leurs idées en peinture en toute liberté (en utilisant par exemple Tux Paint) ou en prenant des photos.
- Les élèves peignent et expriment toutes les idées qui leur viennent à l'esprit sur une grande feuille de papier ou sur un ordinateur.
- Les enseignants collectent toutes les images (les scannent si nécessaire) et les téléchargent sur le Twinspace en fichier photo.
- Chaque classe laisse des commentaires sur la galerie photo de leurs partenaires. Les élèves publient ensuite des commentaires sur les peintures de chacun.
- À l'aide de FlashMeeting, les élèves rencontrent leurs nouveaux amis en ligne et discutent face à face.

Conseil

- Étant donné que cette activité est susceptible de fournir un large éventail de réponses de la part des élèves, il est recommandé de les transmettre aux autres élèves de l'école, aux parents et au-delà du site Internet EuroCreator (www.eurocreator.com).
- Réalisez un deuxième projet à l'aide d'un second kit eTwinning sur la créativité : Creative Kids : élargissez vos perspectives (disponible en ligne).

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/develop_your_ideas

Sujets : citoyenneté, éducation aux médias, musique, sujets préscolaires

Tranche d'âge : 4-12

Durée : 3 mois

Niveau : facile

Ingrédients TIC : Twinspace, FlashMeeting, Making pictures talk, Tux Paint, EuroCreator

Entretien sur « Creative Kids »

avec Bettina Ziedler
(Allemagne)

Bettina Ziedler est consultante indépendante spécialisée dans l'organisation d'ateliers de gestion de l'éducation et la communication nationale et internationale. Dès le début, Bettina a activement participé à eTwinning, organisé des ateliers à la conférence et au camp annuel, et dirigé une Formation en ligne eTwinning en 2009.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« La créativité va au-delà de la réflexion en termes artistiques, il s'agit de réflexion innovante sous des perspectives différentes. Les enseignants ont la chance de concevoir leurs leçons de manière à laisser de l'espace, de l'humour, de la coopération, du respect et de la tolérance. Ils sont en mesure de créer une atmosphère créative où l'inventivité a sa place. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« De mon point de vue, le plus grand défi consistait à ne pas émettre de jugement. À l'école, nous passons notre temps à juger et à noter les résultats. La base de la créativité relève davantage de l'observation et de la description de ce dont nous sommes conscients et de la recherche d'autres possibilités. La créativité nécessite un état d'esprit où « tout est possible ». Il s'agit d'une compétence essentielle pour enseigner aux enfants et aux jeunes. »

Avez-vous atteint les objectifs pédagogiques que vous vous étiez fixés ? Quels sont/étaient les objectifs de ce projet ?

« J'ai eu recours à ces méthodes pour préparer plusieurs sketches à l'occasion d'une fête pour le départ du chef d'établissement de l'école primaire locale. Je disposais d'une heure par semaine pendant trois mois pour préparer la représentation. Parmi les élèves, il y avait deux groupes rivaux qui refusaient de jouer ensemble. »

« À l'aide de méthodes créatives, comme la conception d'une carte heuristique, nous avons développé des idées et tous les enfants ont participé. Pour surmonter leur refus de collaborer et de réfléchir aux sketches, ils se sont placés du point de vue du chef d'établissement et du public. Ce changement de perspective leur a permis de comprendre la situation et de changer d'avis. »

« En définitive, la représentation a été une vraie partie de plaisir et ils ont tous joué ensemble comme s'ils le faisaient depuis des années. Le chef d'établissement, le public et moi-même riions aux larmes. La créativité est bel et bien un processus très humain qui implique notre cœur et notre âme, notre corps et notre cerveau. »

Si vous avez travaillé sur ce projet avec des élèves, quelles ont été leurs impressions ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Les élèves ont appris à admettre qu'il existe de nombreuses bonnes idées, qu'à un moment il faut les rassembler et les faire converger, car ensemble elles peuvent mener à quelque chose de très bien. Ce travail a constitué une expérience positive et gratifiante, pour laquelle les élèves ont obtenu une reconnaissance. Le fait de leur accorder de la liberté pour développer leur créativité personnelle les a rendus très fiers et je suis certaine qu'ils se souviendront de cette expérience toute leur vie. »

Jeunes entrepreneurs

« **Toutes les affaires durables reposent sur l'amitié** » – Alfred A. Montapert

Ce kit est conçu pour développer les compétences d'entrepreneuriat grâce à la pratique, en créant de jeunes entreprises dans un contexte européen. Chaque école crée une entreprise avec des représentants et des fonctions pour chaque élève. Pendant le projet, les élèves sont confrontés à des situations réelles pendant lesquelles ils peuvent utiliser les TIC et les langues étrangères comme moyen de construire une entreprise dans un cadre multiculturel.

Résultats

- Apprentissage par la pratique : développer les compétences entrepreneuriales par la pratique en créant de jeunes entreprises dans un contexte européen et comparer les similitudes et les différences des pays européens.
- Proposer des situations réelles pour l'utilisation des TIC et des langues étrangères.
- Apprendre à jouer un rôle majeur dans le processus d'apprentissage.
- Faire preuve de créativité et d'innovation dans la prise de décision.
- Prendre conscience du besoin d'apprentissage tout au long de la vie.
- Favoriser le travail en équipe.
- Améliorer la réflexion critique et les compétences de négociation.

Instructions

- Répartissez les élèves en groupes. Organisez des séances de remue-méninge sur des idées de produits à commercialiser pour les autres partenaires.
- Étayez les discussions avec une documentation et du matériel (photographies, articles, etc.) sur des produits proposés qui peuvent être stockés sur le Twinspace à l'aide de la galerie d'images.
- Définissez le rôle de chaque membre du groupe (directeur marketing, représentant commercial, etc.) et menez des recherches sur la manière de commercialiser des produits.
- Chaque groupe conçoit ses produits, les présente et les commercialise à l'école ou dans la collectivité locale.
- Le projet se déroule une fois que chaque produit a eu le temps de se vendre et réalise une évaluation et lance les festivités.

Conseil

- **Présentez aux élèves la procédure d'évaluation de manière positive dès le début. Par exemple, pour chaque opinion émise, encouragez-les à laisser deux commentaires positifs et une suggestion constructive.**

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/young_entrepreneurs

Sujets : citoyenneté, design et technologie, science économique, langues étrangères

Tranche d'âge : 12-19

Durée : 1 année scolaire

Niveau : avancé

Ingrédients TIC : Twinspace, PowerPoint, vidéoconférence, wikis, logiciel audio, outils collaboratifs.

Entretien sur les « Jeunes entrepreneurs »

avec Anne Gilleran
(Irlande)

Anne Gilleran est la directrice pédagogique d'eTwinning pour le Bureau d'assistance européen. Autrefois chef d'établissement en Irlande et spécialiste des TIC dans l'enseignement, Anne est à l'origine de la création des Formations en ligne et gère d'autres activités eTwinning telles que les Ateliers de développement professionnel, les ressources pédagogiques et les activités pour élèves.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« Lorsque j'étais directrice d'un établissement scolaire à Dublin, j'ai constaté les bénéfices que les élèves tiraient de leur participation à une mini-expérience d'entreprise. J'ai pensé que si nous pouvions la reproduire dans le cadre d'une expérience collaborative entre deux écoles européennes, les avantages seraient encore plus importants. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Je pense aux différentes structures d'entreprises en vigueur dans les autres pays. Pour rendre cette expérience « réelle » en quelque sorte, les petites entreprises créées dans le projet doivent être aussi proches que possible de la réalité. Les lois d'importation et d'exportation pourraient également constituer un défi et la langue aussi dans une certaine mesure, bien que selon mon expérience les élèves soient déjà en mesure de le relever. »

Pourquoi pensez-vous que le kit de votre projet a été considéré comme une réussite ?

« Peut-être parce qu'il fournit un excellent moyen de collaborer, en particulier pour les élèves de l'enseignement professionnel. Il peut rendre l'expérience d'entrepreneuriat aussi réelle que possible dans un contexte scolaire, et les enseignants tout comme les élèves apprécient les expériences ancrées dans le réel. »

Polyglomath

« **Chaque problème que j'ai résolu est devenu une règle qui a servi plus tard à résoudre d'autres problèmes.** » – René Descartes

Grâce à une première recherche de formes géométriques dans leur région et grâce à la coopération avec des écoles partenaires, les élèves ont pu mieux comprendre leur héritage culturel européen. Les élèves ont commencé à élaborer une encyclopédie élémentaire de diagrammes en anglais, un recueil de termes mathématiques et de fiches d'exercices à échanger entre les partenaires, en utilisant des fonctions multilingues du logiciel libre de mathématiques.

Sujets : mathématiques, géographie, apprentissage des langues

Tranche d'âge : 12-16

Durée : 1 année scolaire

Niveau : avancé

Ingrédients TIC : Twinspace, Geogebra, téléphone portable ou appareil photo numérique

Objectifs

- Capacité à communiquer et à collaborer avec des partenaires européens.
- Acquérir des compétences de base en arithmétique et en géométrie.
- Améliorer les compétences en TIC, en particulier intégrer les TIC dans l'apprentissage et l'enseignement.

Instructions

- Les élèves reconnaissent des formes géométriques simples (ou utilisent une perspective géométrique approfondie) et décomposent des formes complexes.
- Les élèves téléchargent leurs données dans le logiciel de géométrie dynamique Geogebra (www.geogebra.org/cms/en), pour faire apparaître les propriétés géométriques.
- Dans l'espace des Activités du Twinspace, les élèves rassemblent les documents, les résultats et les liens les plus importants avec leurs partenaires eTwinning.
- Les élèves débattent ce qui est nécessaire pour stimuler leur créativité et appliquer les mathématiques dans leur quotidien.

Conseil

- Pour prendre des photos, utilisez le module eTwinning « Walking Pattern Tour Module » pour organiser une promenade de groupe dans votre région.
- Les élèves devraient être libres de discuter et de sélectionner les photos sans que les enseignants interviennent. Les enseignants doivent amener les élèves à être actifs dans leur apprentissage.
- Pour encourager la coopération, les partenaires peuvent analyser les photos de leurs partenaires et vice versa.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : <http://www.etwinning.net/kits/polyglomath>

Entretien sur « Polyglomath »

avec Palmira Ronchi
(Italie)

Palmira Ronchi enseigne les mathématiques au IISS Vivante-Pitagora et travaille à temps partiel en qualité de formatrice de formateurs dans le cadre de la formation initiale à l'université de Bari (Italie). Palmira est Ambassadrice eTwinning. Elle a élaboré des ressources pédagogiques avec le BAE et a réalisé un certain nombre de Formations en ligne. Elle est également modératrice d'un Groupe eTwinning consacré aux mathématiques et aux sciences. Elle participe à eTwinning depuis 2005.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« Mes partenaires eTwinning et moi-même pensons que le fait d'encourager l'étude des mathématiques en utilisant des jeux et des méthodes adaptées aux élèves peut stimuler l'élan créatif de chaque élève tout en rendant l'apprentissage des mathématiques plus attrayant. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« L'équipe du projet cherchait à créer un environnement mathématique innovant et à encourager la créativité des élèves pour leur laisser choisir et concevoir leurs tâches mathématiques individuellement et avec leurs partenaires de projet. Les capacités personnelles et créatives des élèves ont donc été un avantage. De plus, cette méthode d'apprentissage est productive à long terme, car elle permet aux élèves de choisir librement leur propre méthode, de prendre en main leur propre apprentissage et surtout de partager leur expérience avec les partenaires. »

Quelles ont été les impressions de vos élèves ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Ils ont été plongés dans une ambiance de travail agréable et se sont beaucoup amusés ! Même les élèves qui n'étaient pas des adeptes des ordinateurs et de l'anglais se sont sentis stimulés et motivés par les activités et ont apprécié le projet. »

Ma ville en chiffres

« **Tout grand progrès scientifique est né d'une nouvelle audace de l'imagination.** » – John Dewey, philosophe

L'objectif de ce projet consiste à accroître la motivation et l'intérêt des élèves pour les mathématiques, à encourager leur esprit d'investigation et à susciter leur curiosité en associant les mathématiques à leur quotidien dans différentes régions d'Europe. Le projet est également conçu pour faciliter une compréhension réciproque en utilisant des objets concrets tels que des représentations de principes mathématiques, grâce aux connaissances des contextes historiques et culturels de chaque classe partenaire.

Sujets : mathématiques, géométrie

Tranche d'âge : 10 - 14

Durée : 1 année scolaire

Niveau : facile

Ingrédients TIC : Twinspace, PowerPoint, vidéo, Wallwisher, VoiceThread, Glogster

Objectifs

- Établir des liens entre les mathématiques du programme scolaire et la vie de tous les jours.
- Accroître l'intérêt et la motivation des élèves pour l'étude des mathématiques et des TIC.
- Connaître et comprendre l'histoire et la culture des partenaires.
- Faciliter la communication dans une langue étrangère.
- Utiliser les TIC de manière stratégique pour chercher des informations, résoudre des problèmes, partager et diffuser des résultats, et en tant qu'outils de communication pour les élèves et les enseignants.
- Diversifier les techniques pédagogiques.

Instructions

L'activité principale du projet consiste à proposer des exercices mathématiques aux partenaires. À mesure que les équipes partenaires fournissent des solutions, l'équipe qui propose corrige les réponses si nécessaire, ensuite les enseignants et leur classe discutent et comparent le devoir.

Voici quelques exemples d'exercices :

- Les carrés magiques : créer des carrés magiques avec des chiffres liés aux villes des partenaires.
- La fontaine : mesurer une fontaine sur une place publique et calculer son volume.
- La salle de sports : utiliser des triangles semblables dans un espace large pour calculer la hauteur d'un haut bâtiment de la ville.
- Les messages codés : décrypter des messages liés à une ville en utilisant comme indice la solution d'un problème mathématique.
- La cour de récréation : trouver le plus grand espace rectangulaire avec un périmètre donné ou le plus petit périmètre possible d'un rectangle avec une surface donnée.

Conseil

- Utilisez le matériel du projet, tel que les exercices imaginés par les élèves qui sont affichés dans l'Espace virtuel du projet (Twinspace, blog, site Internet) en tant que ressources complémentaires pour enseigner certains sujets lors de prochains cours.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/my_town_in_numbers

Entretien sur « Ma ville en chiffres »

avec Irina Vasilescu
(Roumanie)

Irina Vasilescu enseigne les mathématiques à la Scoala cu clasele à Bucarest, en Roumanie, et a créé plusieurs projets eTwinning qui ont remporté des prix, notamment le lauréat de la catégorie Math & Science en 2009. Irina est Ambassadrice eTwinning et participe à eTwinning depuis 2007. Elle fait désormais partie du BAN roumain.

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Étudier les mathématiques à l'aide d'une seconde langue n'est pas très courant, les activités ne devraient donc pas nécessiter des niveaux exigeants de communication. D'autre part, le projet promeut la maîtrise d'une seconde langue auprès des élèves et des enseignants en leur offrant la possibilité de l'utiliser dans une situation authentique. »

« La recherche et le volet créatif du projet utilisant les TIC ont également présenté des difficultés. Les élèves n'avaient jamais envisagé que les mathématiques puissent également prendre la forme de puzzles, d'animations, de nuages de mots, de messages cryptés ni d'aucun jeux de ce type. La plupart d'entre eux utilisaient pour la première fois l'ordinateur à des fins créatives et en ont beaucoup appris. »

« Cela s'est traduit par une amélioration de mon savoir-faire et une nouvelle méthode d'enseignement. Le fait de participer aux Formations en ligne m'a été d'une grande aide (voir Chapitre 4). »

Pourquoi pensez-vous que le kit de votre projet a été considéré comme une réussite ?

« Peut-être parce que nous avons suivi instinctivement le principe « KISS » (Keep It Short and Simple) : faire court et simple. En bref, je pense que les ingrédients de la réussite sont le lien avec la vie réelle, la transférabilité, l'aspect interactif et la structure simple et limpide du projet. »

Quelles ont été les impressions de vos élèves ? Qu'ont-ils tiré de cette expérience ?

« Pour les élèves, le projet a été une réussite en termes de motivation, de développement de nouvelles compétences ; il a permis de considérer les connaissances comme le résultat complexe de nombreux types d'activités, d'utiliser les ordinateurs pour la recherche et de manière créative, d'apprécier la valeur du travail collaboratif, d'améliorer leurs compétences en langue étrangère et en particulier les compétences de communication. Enfin, je pense qu'à la fin d'un projet de ce genre, le désir des élèves de continuer à travailler de cette manière est la meilleure évaluation. »

► Pour de plus amples informations concernant le projet original d'Irina, cliquez sur <http://mytowninnumbers.blogspot.com>

Créer un esprit de volontariat

« **Avoir la confiance de quelqu'un est un compliment plus important que d'être aimé.** » – George MacDonald (romancier écossais)

Sujets : études sociales, citoyenneté
Tranche d'âge : 8-18
Durée : 1 année scolaire
Niveau : intermédiaire
Ingrédients TIC : Twinspace, wiki, téléconférence, appareil photo numérique, vidéo

Le kit de ce projet propose une approche progressive visant à aider les jeunes à observer le monde qui les entoure, à reconnaître leurs talents et à comprendre l'importance d'être un citoyen européen altruiste. Ce projet scolaire pluridisciplinaire a été créé dans le cadre de l'Année européenne du volontariat 2011 et peut être utilisé dans d'autres contextes.

Objectifs

- Mesurer l'importance du volontariat.
- Reconnaître les talents et les points forts et penser à la manière de les utiliser pour aider les autres.
- Cultiver l'esprit de solidarité.
- Comprendre la signification de l'empathie.
- Apprendre à chercher et à reconnaître des sites Internet et des ressources fiables.
- Développer des compétences techniques en découvrant les possibilités qu'offrent les outils web 2.0 et utiliser les outils multimédias de manière créative.

Instructions

- Les enseignants fixent les principaux objectifs du projet via la Salle des profs du Twinspace.
- Les élèves se familiarisent avec le Twinspace et découvrent la signification de la Nétiquette et de la sécurité sur Internet.
- Les partenaires échangent des informations et apprennent ainsi à se connaître. À l'aide de vidéos, ils présentent leurs talents et leurs points forts et expliquent comment ils vont les utiliser pour aider les autres.
- En équipe, les élèves soutiennent le volontariat et la citoyenneté européenne. Ils utilisent un wiki pour classer des informations et télécharger des vidéos sur le Twinspace.

Conseil

- Créez des groupes mixtes composés d'élèves qui partagent des talents identiques ou presque. Une carte heuristique peut aider à répartir les élèves en groupes et favoriser l'interaction entre eux.
- Un petit concours pour le groupe de volontaires le plus actif peut les motiver.
- Les écoles peuvent collaborer avec des organisations à but non lucratif participant à différentes activités de volontariat (cela peut prendre la forme d'un projet incluant tout l'établissement).
- Les élèves peuvent préparer un document avec le travail et les résultats de leur école (wiki, e-book collectif, vidéo, pièce de théâtre).

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/create_a_volunteer_spirit_in_europe

Entretien sur « Créer un esprit de volontariat »

avec Ioanna Komninou
(Grèce)

Ioanna Komninou possède une grande expérience dans l'enseignement et forme des enseignants en Grèce. Elle participe également à eTwinning depuis le début et a travaillé en étroite collaboration avec le BAE et le BAN à l'élaboration de ressources pédagogiques pour eTwinning. Elle a aussi organisé un certain nombre d'Formations en ligne et fait partie de l'équipe grecque du BAE.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« Je pense que célébrer l'Année européenne est une bonne idée parce qu'elle promeut les principes sur lesquels l'Europe a été bâtie. Le volontariat est une valeur centrale qui renforce la compréhension mutuelle, la solidarité et le respect des autres. Grâce à cette activité, les élèves apprennent que même s'ils ne parlent pas la même langue, s'ils ne partagent pas la même histoire ni la même culture, ils sont tout de même Européens parce qu'ils partagent les mêmes valeurs. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« La plus grande difficulté a été d'évaluer l'impact de ce projet sur nos élèves. Dans la plupart des projets, on peut facilement évaluer ce que nos élèves ont appris, mais avec un projet qui se consacre à changer les mentalités, il est difficile de vérifier ses effets parce que cela prend du temps. »

« Une difficulté supplémentaire réside dans la façon dont les enseignants qui mettent en œuvre le projet utilisent les connaissances et les compétences de leurs élèves. Par exemple, un élève qui parle couramment une langue étrangère peut aider les autres. Un élève qui sait comment faire fonctionner un PC peut venir en aide à ceux qui n'ont pas les moyens de s'offrir des cours en informatique. De toute façon, il est très utile que les enseignants comprennent mieux ce dont leurs élèves sont capables et qu'ils les encouragent à exploiter leurs points forts et leurs talents pour ensuite aider les autres à leur tour. »

Des histoires inventives à partir de cartes heuristiques

« Même dans les régions du monde en développement, les enfants sont très à l'aise avec les ordinateurs. »

– Nicholas Negroponte, homme d'affaires

Ce kit présente un projet pour lequel les élèves écrivent une histoire de manière coopérative à l'aide de différents supports pour explorer la culture et le pays de l'autre. Ils découvrent ainsi des aspects de leur propre culture auxquels ils n'avaient jamais prêté attention. L'histoire peut atteindre un certain niveau littéraire et linguistique, mais c'est également l'occasion de présenter de façon originale le résultat obtenu à partir d'expériences et de recherches.

Objectifs

- Favoriser l'esprit d'équipe dans un cadre multiculturel grâce aux langues étrangères.
- Développer un esprit créatif en abordant différents sujets de manière originale (carte heuristique).
- Développer l'esprit critique.
- Améliorer les compétences en TIC.
- Développer des compétences en communication écrite et orale.
- Découvrir des thèmes tels que le droit d'auteur, l'édition, etc.

Instructions

Les élèves se mettent d'accord sur un scénario et créent des personnages qui voyageront dans leurs pays. Pour ce faire, ils ont recours aux outils collaboratifs de la carte heuristique pour explorer et exprimer les traits de personnalité de leurs personnages de manière efficace et complète.

1. Création de scénario et de personnages ;
2. Recherche et échange d'informations ;
3. Écriture coopérative ;
4. Publication (Twinspace, Google Documents, MagazineFactory).

Conseil

- Inclure des collègues issus de différentes disciplines au sein de votre école. Ce genre de collaboration insufflé une excellente dynamique d'esprit d'équipe que les élèves peuvent appliquer lorsqu'ils travaillent avec leurs partenaires.
- Veiller à ce que les élèves tiennent leurs partenaires informés de leur progrès, via le Twinspace, en utilisant la boîte de réception, le forum ou le chat.

► Vous pouvez consulter l'intégralité du kit à l'adresse : http://www.etwinning.net/kits/creative_mind_mapping_stories

Sujets : transdisciplinaire, langues étrangères, éducation aux médias

Tranche d'âge : 10-19

Durée : 1 année scolaire

Niveau : intermédiaire - avancé

Ingrédients TIC : FreeMind, Twinspace, wiki ou Google Documents

Entretien sur « Des histoires inventives à partir de cartes heuristiques »

avec Anne Gilleran

Anne Gilleran, directrice pédagogique d'eTwinning dans le cadre du Bureau d'assistance européen. Autrefois chef d'établissement en Irlande et spécialiste des TIC dans l'enseignement, Anne est à l'origine de la création des Événements d'apprentissage et gère d'autres activités eTwinning telles que les Ateliers de développement professionnel, les ressources pédagogiques et les activités pour élèves.

Pourquoi avez-vous décidé de travailler sur ce thème ?

« Le concept de carte heuristique est utilisé depuis longtemps. J'ai perçu la production de ce kit comme un moyen de sensibiliser les enseignants à la force du concept de carte heuristique, en particulier comme un moyen approprié d'utiliser un projet eTwinning car il a un énorme impact. »

Selon vous, quels sont/ont été les plus grands défis dans le déroulement du projet ?

« Le plus grand défi est sans doute la capacité de l'enseignant à maîtriser le fonctionnement de l'outil en ligne. Je conseillerais ici de laisser les élèves devenir des spécialistes et des tuteurs. »

Pourquoi pensez-vous que votre projet a été considéré comme une réussite ?

« Parce que de nombreux enseignants comprennent que les compétences cognitives acquises grâce à la création de cartes heuristiques dépassent largement la portée du projet eTwinning. Les élèves qui maîtrisent cette technique disposent d'un savoir-faire qu'ils pourront désormais transposer dans pratiquement toutes les situations de réflexion créative. »





Dessert

Les Formations en ligne

Elles contribuent au développement
professionnel des enseignants.

Anne Gillerau, Bureau
d'assistance européen
eTwinning

Les Formations en ligne

Anne Gilleran

Bureau d'assistance européen eTwinning



Les Formations en ligne sont de courtes activités intensives disponibles en ligne qui se consacrent à certains thèmes. Ils sont dirigés par un expert et impliquent un travail actif et des discussions entre enseignants européens. Les Formations en ligne initient les enseignants à un sujet, ce sont des modules d'apprentissage détaillés qui permettent de partager des idées et d'améliorer des compétences. Une Formation en ligne type est composée de 4 à 5 jours de travail actif et de discussions, suivis de 4 à 5 jours de réflexion et de travail personnel. Les ressources sont disponibles en ligne et les participants peuvent y avoir accès à tout moment.

Lorsque ces Formations ont été mises en ligne pour la première fois en septembre 2009, le projet en était encore au stade expérimental. L'objectif des Formations en ligne consistait à offrir aux enseignants la possibilité de se rencontrer via Internet dans un cadre détendu pour discuter d'un sujet intéressant et stimulant. Une question se posait néanmoins : Comment les enseignants allaient-ils réagir face à quelque chose qui n'était pas tant un cours qu'une expérience et un moyen d'explorer un sujet et d'en discuter avec d'autres participants à eTwinning ?

En fait, les Formations en ligne sont devenues des éléments à part entière de l'éventail d'activités proposées aux enseignants inscrits sur eTwinning. Leur popularité ne cesse d'augmenter et de plus en plus de sujets sont abordés. À la suite de ces formations, les chiffres ont également évolué et on dénombrait en 2010 plus de 1 600 enseignants ayant participé aux activités, sur des thèmes allant du fonctionnement de la collaboration web 2.0 dans eTwinning à la réalisation d'un projet réussi, en passant par l'utilisation de Geogebra dans les projets mathématiques et à la façon de travailler en toute sécurité sur Internet. Ces formations ont permis de réfléchir à la manière d'aborder les multiples partenaires via eTwinning, d'utiliser les cartes heuristiques dans les projets d'écriture créative, et d'impliquer les élèves dans eTwinning lorsqu'on enseigne dans le primaire. La réponse a donc été enthousiaste et a dépassé toute espérance.

Parmi les spécialistes chargés des Formations en ligne, citons des experts dans leur domaine, des enseignants eTwinning chevronnés désireux de partager leur enthousiasme et leur engagement. Dans le cadre de cette publication, nous avons demandé à deux enseignants expérimentés d'expliquer comment se déroule la réalisation d'une Formation en ligne, ce qui les a motivés et comment ils ont vécu cet événement. Avant de leur passer le relais, j'espère que vous serez tenté(e) de participer à une Formation en ligne très prochainement. Et même si vous êtes novice, vous ne serez pas déçu(e).

Vidéo en ligne : utilisation pédagogique dans le cadre d'eTwinning

Experte : Daniela Arghir Bunea
Ambassadrice eTwinning, Roumanie

Je vais commencer par quelques chiffres : 3 140 messages dans 39 catégories de forum en 21 jours ; 6 séances avec des objectifs pédagogiques précis, 88 participants actifs sur 118 inscrits, 70 minutes de travail synchrone avec Jamie Keddie, un enseignant chevronné, en tant qu'invité. Outre les innombrables discussions en direct et les échanges de courriels, ces chiffres témoignent de l'évolution du sens critique, de la confiance en soi, des capacités d'investigation, de collaboration et d'apprentissage avec les pairs. C'était en effet une belle démonstration de forces dans un environnement d'apprentissage par et pour le participant composé de possibilités d'apprentissage en équipe et de tutorat entre pairs.

Objectif de la formation

Comme chaque enseignant le sait, il n'y a pas une méthode unique qui convient à tous, tout un éventail de ressources techniques et méthodologiques est nécessaire en classe. Le matériel audiovisuel est un outil pédagogique fort, connu pour son impact en termes de motivation, car il est accrocheur et que les élèves l'affectionnent, ce qui facilite le travail de concentration à l'oral. Bien que leur usage n'eût pas été destiné à l'enseignement, les vidéos en ligne sont potentiellement des outils pédagogiques extrêmement efficaces pour les élèves qui s'intéressent aux technologies et les enseignants audacieux. C'est pourquoi j'ai choisi ce thème. Je suis persuadée que les participants à la Formation en ligne eTwinning « Vidéo en ligne : utilisation pédagogique dans le cadre d'eTwinning » ont compris qu'en l'utilisant, ils favoriseraient l'interactivité et l'implication des élèves, les motiveraient et les responsabiliseraient, tout en générant de nouvelles expériences en termes de processus d'apprentissage. Comme en témoigne avec enthousiasme une participante dans un courriel après avoir donné un cours basé sur une vidéo, « Le cours s'est déroulé parfaitement et le temps a été réparti correctement entre toutes les activités. C'était une expérience enrichissante qui a permis de faire le lien entre le programme disciplinaire et les compétences transversales et qui a capté l'intérêt des élèves pendant toute la séance ! » (Maria K., Grèce).

Que s'est-il passé ?

Pendant les trois semaines de la Formation en ligne, nous avons cherché et analysé des sites d'hébergement et de partage de vidéos, nous nous sommes documentés et avons jugé les vidéos adaptées à l'enseignement. Nous avons ensuite créé et évalué des séances, des activités et des tâches à partir de séquences vidéo ainsi que des bandes-annonces de projets eTwinning. Dès le début, ce travail a été intensif, même si le type d'activités et le degré d'interactivité variaient d'un jour à l'autre, et il ne fait aucun doute que les enseignants ont beaucoup apprécié l'organisation et la coordination de la Formation en ligne. « Vous vous êtes investie corps et âme, non seulement pour nous fournir des informations essentielles, mais également pour essayer de remplir le moindre recoin avec des petites astuces, des liens spéciaux et des idées. Vous avez vraiment donné le meilleur de vous-même, en nous montrant comment travailler ensemble, apprendre l'un de l'autre tout en continuant à nous aider, à nous expliquer et nous encourager. » (Katarina Stafylidou, Grèce)

Déroulement

Il ne s'agissait pas d'un cours personnalisé, les participants devaient collaborer avec les autres pendant les activités. La majorité du travail n'était donc pas disponible à l'avance, car l'objectif était que les participants travaillent ensemble au même rythme. J'ai toujours essayé de donner des instructions claires (quoi, où, quand, comment). Et, en toute modestie, je pense que j'y suis parvenue.

« J'ai vécu des moments intenses en travaillant dans ce Labo , j'ai découvert beaucoup de choses intéressantes tout en communiquant dans un environnement chaleureux et encourageant. Pour moi, ça a été une Formation gratifiante et motivante. J'utilise fréquemment des vidéos depuis un certain temps, mais après cette expérience, j'ai davantage pris conscience de la nécessité d'aider mes élèves à créer et être actifs, de l'importance de les aider à s'impliquer davantage émotionnellement en réalisant leur propre vidéo, à ne pas rester des utilisateurs passifs ! Me mettre à la place de l'élève m'a rappelé que, dans l'enseignement, on a tendance à oublier ce que cela signifie de se retrouver de l'autre côté du bureau, les peurs et le sentiment d'insécurité que ressentent les élèves en classe. Cela peut être très positif pour les enseignants de se mettre à la place des élèves ! » (Silvana Turcinovich Petercol, Croatie)

À plusieurs reprises lors de la Formation en ligne, j'ai encouragé les participants à essayer de mieux se comprendre et à mieux comprendre l'autre. Nous savons que la réflexion joue un rôle majeur dans l'apprentissage et le développement personnel, et qu'elle permet de dépasser sa propre expérience, vécue dans le Laboratoire d'apprentissage, pour envisager des solutions meilleures ou plus globales, susceptibles d'être utilisées à l'avenir. La réflexion sur l'apprentissage a permis aux enseignants participant à la formation de faire le point et d'analyser leur expérience. Dans leurs courriels, beaucoup d'entre eux ont reconnu non seulement qu'ils avaient pu apprendre des choses, mais aussi que cela leur avait plu. Je suis convaincue que la capacité à prendre du recul est une qualité que nous tous, enseignants, devrions développer pour créer un meilleur environnement scolaire et améliorer l'enseignement.

« Personnellement, je considère qu'un enseignant qui prend le temps de la réflexion peut faire toute la différence, non seulement dans le cadre de son propre développement professionnel et personnel, mais également parce qu'il veille à donner toujours le meilleur de lui-même pour créer un environnement d'apprentissage idéal pour ses élèves. » (Helena Serdoura, Portugal).

Évaluation des enseignants

Enfin, les participants ont déclaré que le fait que l'implication demandée dans cette formation en ligne soit évolutive a été un facteur de motivation. Ils ont notamment apprécié l'importance accordée au processus d'apprentissage. J'ai en effet essayé de soutenir leur participation à l'apprentissage en leur présentant progressivement des concepts pédagogiques exigeants sur les trois semaines de la Formation en ligne. La participation en ligne s'est donc articulée autour de quatre phases :

1. Nouveau venu dans l'arène ;
2. Coopérateur ;
3. Collaborateur ;
4. Partenaire.

Pendant la Formation en ligne, les participants ont adapté le plan de travail selon leurs besoins. Ils ont pris en considération leur mode de fonctionnement dans l'acquisition des connaissances et ont été acteurs de leur propre apprentissage.

Auto-évaluation

Je fais partie des enseignants qui sont persuadés que ce qui les motive le plus est le désir d'améliorer les compétences de leurs élèves. C'est dans cet esprit que je me veux pragmatique et que je cherche des idées précises, concrètes et pratiques. Je suis heureuse de constater qu'il en va de même pour les participants. J'essaie continuellement de répondre à leurs messages, de les encourager à participer à des activités qui soient proches de la vie réelle, d'insuffler le goût du défi dans le contenu pédagogique, de créer des occasions variées pour réfléchir et interagir et de leur offrir l'occasion d'explorer leurs centres d'intérêt.

J'attache une grande valeur aux propos échangés dans le forum vers la fin de la Formation en ligne parce qu'ils m'ont inspirée, et je pense que je suis désormais encore plus enthousiaste et impatiente qu'avant en pensant à toutes les possibilités offertes par eTwinning aux enseignants et aux élèves d'Europe :

« J'ai été impressionnée par votre compétence en communication, votre approche pédagogique, votre rôle de modératrice, par tout en fait. Par le passé, je n'ai jamais pris part à une formation qui m'ait permis d'apprendre de manière aussi intensive. Je vais étudier plus en profondeur les ressources de cette Formation, parce que je sais qu'elles contiennent bien plus que ce que j'ai été en mesure de retirer et d'appliquer en classe en si peu de temps. Comme vous êtes une personne extrêmement travailleuse et exigeante (et également très tolérante, je pourrais même dire « humaine »), je pense que nous avons tous eu une belle occasion d'en apprendre énormément ici. Vous êtes, pour moi, un modèle pour mettre en pratique d'excellentes idées. Il y a souvent un écart entre la théorie et la pratique, mais vous n'avez aucun problème à présenter ce à quoi l'enseignement devrait ressembler. » (Eva Luptakova, Slovaquie)

L'élève au centre de l'apprentissage

Cette Formation en ligne a en quelque sorte ouvert des portes aux enseignants et à leurs élèves. Nous vivons dans un monde mondialisé en constante évolution technologique, où il n'est pas possible d'établir le type de connaissances qui sera nécessaire dans les cinq ou dix prochaines années, et encore moins pour toute la vie. Par contre, il est indispensable d'avoir une approche globale de l'individu qui englobe les valeurs, les dispositions de la personne (telles que le désir d'apprendre des autres), la valorisation des différentes connaissances grâce au processus cognitif de développement sur la base des acquis et la capacité d'élaborer des stratégies et de résoudre des problèmes pour acquérir de nouvelles connaissances. Les élèves tireront certainement bénéfice de ce qui a été vu pendant la Formation en ligne. Avec leurs enseignants, ils s'essayeront indubitablement plus souvent à la communication, la collaboration, la connexion, au sens critique et à la création.

Je suis certaine que le temps a été alloué de la manière la plus efficace dans la Formation en ligne « Vidéo en ligne : utilisation pédagogique dans le cadre d'eTwinning », et que tous les participants ont acquis de nouvelles connaissances, ou ont renforcé celles qu'ils avaient déjà, dans une communauté de participants à eTwinning tous désormais prêts à utiliser des vidéos en ligne aussi souvent que possible dans leurs cours et dans les activités eTwinning.

Motiver les élèves grâce au projet

Expert : Adam Stępiński

Ambassadeur eTwinning, Pologne

J'ai occupé la fonction d'expert pour deux Formations en ligne totalement différentes l'une de l'autre. La première était consacrée à la difficulté de motiver les élèves pendant le déroulement du projet. Elle était composée de cinq parties, chacune étroitement liée à la participation des élèves : (1) Méthodes de développement de l'autonomie; (2) Projets interdisciplinaires; (3) Développement des compétences clés; (4) Structure des projets interdisciplinaires; et, (5) Utilisation des ressources de communication.

Objectif de la formation

Le principal objectif de cette Formation en ligne consistait à doter les participants d'indications pratiques, à leur présenter des solutions efficaces et à communiquer les opinions et observations des enseignants. Cet échange d'avis entre enseignants a été une véritable réussite, surtout dans la dernière activité, lorsque les participants ont présenté leur matériel préféré issu d'Internet, commenté des sites Internet intéressants et partagé les outils web 2.0 qui leur semblaient les plus pertinents. Comme en témoigne une participante : « J'ai adoré le thème. C'est une grande source d'inspiration et je m'en servirai jusqu'à la fin de ma carrière ! » (Ewa Gajec, Pologne)

De l'évaluation à la réussite

Lors des discussions, les participants ont fait remarquer que non seulement les projets interdisciplinaires suppriment les limites entre les disciplines, mais ils font également le lien entre des idées précieuses relatives à l'apprentissage, à la compréhension, la performance et l'évaluation, à la responsabilité collective et individuelle, et redéfinissent ainsi le rôle de l'enseignant et de l'élève. De plus, ils encouragent les élèves et les enseignants à remettre constamment en question la valeur de leurs actes, à les repenser et à les corriger lorsque c'est nécessaire. Les enseignants ont conclu que les limites en termes d'idées de projets interdisciplinaires étaient fixées par l'imagination, le temps et les ressources de la communauté d'apprentissage concernée. Les projets interdisciplinaires permettent aux élèves et aux enseignants de mettre à l'honneur la diversité au sens large, ainsi que la satisfaction que l'on peut trouver dans la recherche d'information et l'apprentissage.

Les participants ont également souligné le fait que les adolescents apprécient les chansons, les films, les jeux vidéo et d'autres ressources Internet (leur génération est parfois baptisée la génération Google ou génération Internet). C'est pourquoi l'on considère qu'il est essentiel d'utiliser ce type de supports pour impliquer les élèves dans le projet et les motiver. Ces ressources ont élargi le champ des outils susceptibles d'être utilisés pour améliorer la collaboration et impliquer davantage les élèves.

Il est essentiel d'ajouter que l'efficacité des projets repose sur une technique de recherche d'information. Le fait de poser et d'approfondir des questions importantes transforme les élèves, et au lieu de recevoir uniquement l'information, cette démarche les pousse à apprendre activement, à réfléchir et à résoudre les problèmes. La recherche d'information permet aux élèves de s'approprier des connaissances et de comprendre le processus

d'acquisition des connaissances. En conséquence, le projet peut être structuré sous la forme d'une série de questions auxquelles les élèves peuvent également ajouter leurs interrogations et y répondre.

Exploitation des résultats

Tous les participants considèrent qu'un bon moyen de présenter les dernières productions des élèves dans les projets interdisciplinaires est de monter une exposition. Certaines formations rassemblent un groupe de participants de manière significative. Les expositions sont généralement composées de différentes parties : une présentation écrite, un support visuel et une intervention à l'oral. Bien que les composantes varient d'un projet à l'autre, les expositions offrent aux élèves une occasion de montrer et de mettre en valeur leurs connaissances, réalisations et talents. « Merci pour ce cours ! Il m'a appris beaucoup de choses, il m'a donné des idées intéressantes et m'a inspiré. Hier, mes élèves ont réalisé des vidéos sur l'automne, ils se sont largement impliqués, ils étaient contents. Je remercie également les collègues pour leur précieux feed-back lors des discussions et leurs suggestions. » (Joanna Zalewska-Coldron, Pologne)

Apprendre la langue de son voisin

Expert : Adam Stępiński

Ambassadeur eTwinning, Pologne

La deuxième Formation en ligne que j'ai organisée était consacrée à la question de l'apprentissage de la langue des pays voisins. L'idée initiale de cette Formation en ligne visait à susciter chez les enseignants et les élèves un goût pour les langues qu'ils sont susceptibles de rencontrer, celles qui sont parlées de l'autre côté de la frontière. Bien sûr, je ne voulais pas convaincre les enseignants de se mettre à donner des cours de langue étrangère pour que les élèves maîtrisent ces langues. Ma proposition visait à enseigner aux élèves un ensemble de phrases qui pourraient leur être utiles à l'avenir.

Déroulement

La première partie de la Formation était consacrée à un débat sur la situation actuelle de la connaissance de la langue et la culture des pays voisins dans les pays participants. La deuxième partie soulignait les avantages de l'apprentissage de la langue des voisins. La troisième et dernière partie était une activité de remue-méninge visant à développer des idées pour des projets futurs. Pendant la Formation, des enseignants ont également appris à sous-titrer les vidéos, à utiliser un outil de création de carte heuristique de manière créative et à explorer la méthodologie de WebQuests.

Je pense que ce cours a également aidé les élèves à démarrer de nouveaux projets et à repenser le rôle de ces langues dans le monde actuel. En parlant avec mes élèves à l'école et en privé, j'ai remarqué qu'ils étaient conscients de l'importance de l'anglais (du français, de l'allemand et de l'espagnol aussi), mais qu'ils sous-estimaient la connaissance du tchèque, du slovaque et du lituanien. Je pense qu'eTwinning peut leur faire changer d'avis.

De l'évaluation à la réussite

Les deux points forts de cette Formation en ligne sont la communication et le vif désir des enseignants de partager leur expérience et leurs idées. Les participants ont répondu aux questions et ont même lancé leurs mini-débats. De plus, le fait de présenter les problèmes sous des angles différents (selon qu'ils étaient enseignants en maternelle, en établissement primaire, ou encore dans le secondaire) et d'établir des comparaisons avec des partenaires d'autres pays était aussi un avantage. Les participants ont présenté leurs projets et ont partagé leurs expériences avec beaucoup d'enthousiasme.

L'ambiance qui régnait parmi les participants était amicale, positive et chaleureuse. Tout le monde a fait attention à soigner son langage, et à la fin de la Formation, de nombreux enseignants ont écrit dans leurs messages d'adieu que le cadre leur manquerait et qu'ils s'étaient fait des amis : « C'est la première Formation en ligne à laquelle je participe. J'étais déjà très enthousiaste au début et maintenant je peux dire que c'aurait été une grande perte si je n'y avais pas participé. Tout d'abord, je tiens à tous vous remercier, parce que j'ai appris tant de choses sur les projets entre pays, en particulier entre les pays limitrophes. Ensuite, j'ai fait la connaissance de beaucoup d'enseignants enthousiastes en Europe qui ne demandent qu'à partager leurs idées, leurs connaissances et leur expérience. C'est ce qui m'a le plus impressionnée. Nous avons tous et toutes eu la possibilité de passer du temps à échanger de bonnes pratiques et à encourager vivement ceux qui débutaient, comme moi, dans le domaine. » (Carmelia Timofte, Roumanie)

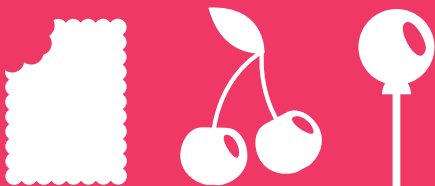
Pendant ce cours, j'ai constaté que les participants avaient très envie de communiquer, de rencontrer leurs collègues étrangers en ligne, d'échanger leurs avis et d'apprendre l'un de l'autre. Au moment de l'évaluation de la formation, ils ont suggéré de tenir des réunions plus synchrones telles que des forums de discussion en direct et des visioconférences. En outre, beaucoup d'enseignants pourraient soutenir qu'en raison du manque de temps libre, un tel travail réalisé de manière synchrone risquerait de dissuader de grands groupes de participer activement. Comme le projet eTwinning des élèves, il faut consacrer les Formations en ligne à coopérer, à faire du brainstorming, et à évaluer leur valeur et formuler des conclusions à la suite de discussions constructives.

Conclusions

Les déclarations de ces deux responsables de cours prouvent que les Formations en ligne eTwinning constituent une expérience particulière. Aussi, une fois que vous avez goûté au menu d'eTwinning et exploré toutes les autres possibilités qu'eTwinning peut vous offrir, pourquoi ne pas vous laisser tenter par un petit « dessert » et demander à participer à une Formation en ligne ?

Une chose est sûre : vous ferez connaissance avec d'autres participants et vous vivrez très certainement une expérience extrêmement enrichissante. « Pour tout vous dire, cette année j'ai pour ainsi dire cessé d'assister à d'autres types de formation de développement professionnel. Les Formations en ligne sont généralement bien plus intéressantes et utiles (l'aspect pratique est également important) que les conférences et ateliers qui se déroulent dans les villes voisines, du moins pour les activités que je pourrais suivre. » (Tatiana Rebas, Pologne)

Cela pourrait même modifier la pratique en classe : « Nous avons découvert de nombreux outils et de nouvelles idées, et grâce à cela le Laboratoire d'apprentissage « respirait » l'enthousiasme et l'envie de relever un défi. C'était ma première expérience dans un Laboratoire d'apprentissage et j'ai réalisé mon premier projet eTwinning cette année également. Je dois reconnaître qu'après de telles expériences, mon approche pédagogique a évolué. » (Simona Candeli, Italie)







Liste des
ingrédients

Liste des ingrédients

Pour participer à eTwinning, tout ce qu'il vous faut, c'est une pincée de créativité et le désir de travailler en partenariat avec des collègues européens. Voici d'autres ingrédients qui peuvent vous aider à maintenir l'intérêt de vos activités :

Ambassadeur eTwinning	Un enseignant expérimenté dans la gestion de projet eTwinning qui soutient d'autres enseignants et promeut l'action eTwinning à l'échelon national et régional. Les ambassadeurs sont désignés par leur BAN et sont prêts à vous venir en aide à tout moment.
Ateliers de développement professionnel (PDW)	Des ateliers réservés aux enseignants qui souhaitent améliorer leurs compétences en TIC et mettre en place des partenariats. Ils sont organisés conjointement par le BAN et le BAE et se déroulent toute l'année scolaire dans différentes villes européennes.
Blog	Un espace virtuel personnel, un livre de bord ou un journal où sont publiés des messages sur un thème particulier. Les internautes ont la possibilité de laisser des commentaires. Les projets eTwinning disposent d'un blog dans le Journal de projet et le Twinspace.
Boîte de réception eTwinning	Un système de messagerie interne qui permet un échange sécurisé de messages avec d'autres établissements inscrits sur le portail eTwinning. La boîte de réception est un outil du Tableau de bord (pour enseignants) et du Twinspace (pour élèves et enseignants du projet).
Bureau d'assistance européen (BAE)	Le Bureau européen eTwinning, géré par European Schoolnet à Bruxelles. Le BAE est responsable de la coordination centrale des activités eTwinning dans toute l'Europe. Pour obtenir de l'aide, envoyez un message électronique à l'adresse helpdesk@etwinning.net .
Bureau d'assistance nationale (BAN)	L'organisation qui représente et promeut eTwinning au niveau national. Chaque BAN propose de former et de porter assistance aux enseignants, organise des événements (formations en ligne, etc.) et des campagnes de communication à l'échelle régionale et nationale. Pour obtenir de l'aide, vous pouvez contacter directement votre BAN via son site eTwinning national (par exemple : www.etwinning.fr , www.enseignement.be/etwinning , www.ch-go.ch/etwinning).
Camp eTwinning	Le Camp eTwinning est la plus haute récompense décernée à l'occasion du concours annuel eTwinning. D'une durée de 4 à 5 jours, il rassemble dans un lieu ensoleillé d'Europe des enseignants et des élèves de projets lauréats dans différentes catégories afin qu'ils participent à des ateliers et des activités TIC.
Carte eTwinning	Une base de données des écoles eTwinning et des projets de tous les pays participants. Les recherches peuvent se faire par établissement scolaire, par pays, région ou sujet. Vous pouvez accéder à la Carte eTwinning à partir de la page d'accueil du portail.
Carte de suivi de projet eTwinning	Propre à chaque projet, elle permet aux partenaires de projet de communiquer avec leur Bureau d'assistance nationale et de recevoir l'aide dont ils ont besoin.
Réseau de messagerie instantanée (chat room)	Un forum de discussion instantanée qui a lieu par écrit, en temps réel, et auquel peuvent participer deux personnes ou plus. Dans chaque Twinspace et chaque Salle des profs, les enseignants et les élèves peuvent l'utiliser pour communiquer avec leurs partenaires pendant le déroulement de leur projet.

Comenius	Un programme de l'Union européenne, qui se consacre à l'enseignement dans les premier et second degrés, et s'adresse à tous les membres de la communauté éducative : élèves, enseignants, pouvoirs publics, associations de parents d'élèves, organisations non gouvernementales, instituts de formation des enseignants, universités et tous les autres membres du personnel éducatif. L'action eTwinning s'inscrit dans le programme Comenius.
Conférence eTwinning	Un événement de trois jours qui rassemble plus de 500 participants (enseignants, chefs d'établissement, BAN, etc.) pour échanger sur eTwinning et célébrer la remise des Prix eTwinning. C'est une excellente occasion pour rencontrer d'autres participants à eTwinning et échanger des idées. La Conférence se déroule généralement à l'automne et les participants sont sélectionnés par le BAE et les BAN.
Connexion eTwinning	Les enseignants doivent être inscrits pour accéder au Tableau de bord eTwinning, au Journal de projet et au Twinspace. Un nom d'utilisateur et un mot de passe, choisis au moment de l'inscription, sont indispensables pour se connecter. Si les enseignants oublient leurs données de connexion et/ou leur mot de passe, ils peuvent les recevoir à nouveau par courriel en cliquant sur le lien « Vous avez oublié votre mot de passe ? » sur le portail eTwinning. En ce qui concerne le Twinspace, les élèves reçoivent un mot de passe de la part des enseignants.
Guide d'utilisation eTwinning	Un document PDF du portail eTwinning qui explique comment utiliser les outils (Tableau de bord et Twinspace) et l'utilité pédagogique d'eTwinning. Vous pouvez utiliser le guide en ligne ou l'imprimer.
Doodle	Un outil de sondage gratuit (www.doodle.com) idéal pour organiser des réunions et vérifier la disponibilité de vos partenaires.
Illuminate	Un espace de travail collaboratif en ligne qui permet aux utilisateurs de se rencontrer dans une salle virtuelle et de collaborer en temps réel. Il propose un tableau de travail commun, des fenêtres de discussion, des outils audio/vidéo, un système de sondage, etc. Si vous désirez utiliser Illuminate dans votre travail eTwinning, envoyez un message à l'adresse info@etwinning.net .
eTwinning	Une action européenne qui promeut la collaboration entre les écoles et le réseautage entre écoles en Europe par l'intermédiaire des TIC. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le portail eTwinning : www.etwinning.net .
EuroCreator	Une plate-forme modérée réservée aux enseignants et aux élèves permettant de consulter et partager des ressources médiatiques en ligne : www.eurocreator.com .
European Schoolnet	L'organisme de coordination d'eTwinning au niveau européen au nom de la Commission européenne. European Schoolnet gère le Bureau d'assistance européen (BAE) pour eTwinning.
Formation en ligne eTwinning	Événement intensif en ligne de courte durée organisé par des spécialistes de l'éducation sur un certain nombre de thèmes. La formation propose une introduction à un sujet, suscite des idées et permet de développer des compétences. Elle ne nécessite pas un engagement à long terme : discussion, réflexion et travail personnel sont répartis sur dix jours.
Facebook	Un réseau social en ligne utilisé dans le monde entier pour permettre aux utilisateurs d'entrer en contact virtuel. Il existe de nombreux Groupes Facebook consacrés à eTwinning tant au niveau européen que national et Facebook peut être un outil supplémentaire pour entrer en contact avec d'autres écoles en Europe.
FlashMeeting	Un service de vidéoconférence utilisé dans de nombreux projets eTwinning qui fonctionne sur une plate-forme privée et protégée. Cet outil permet d'enregistrer et de revoir des réunions. Si vous désirez utiliser FlashMeeting pour vos activités eTwinning, écrivez un courriel à l'adresse info@etwinning.net .

Flickr Slideshare & Picasa	Plates-formes pour galerie de photos très appréciées. Les utilisateurs peuvent personnaliser chaque élément avec des étiquettes, des commentaires personnels et des classements. De nombreux participants à eTwinning utilisent Flickr pour partager des photos et donner une certaine visibilité à leur travail. N. B. Si vous décidez d'utiliser ces outils publics, veillez au respect de la vie privée de vos élèves.
Forum	Un système de messagerie en ligne permettant d'avoir des discussions par écrit.
FreeMind	Le premier logiciel gratuit de création de carte heuristique codé en Java.
Galerie eTwinning	Présentation d'exemples de pratiques eTwinning. Le BAN sélectionne des projets qui sont ensuite affichés sur le portail eTwinning. Ce sont d'excellents exemples de réussites de projets qui peuvent servir d'inspiration aux autres.
Glogster	Réseau social sur lequel on peut faire des affiches interactives à partir de graphiques, photos, vidéos, de musique et de texte.
Google	Le moteur de recherche en ligne le plus utilisé dans le monde. Il offre également de nombreux autres outils et services en ligne. Vous pouvez l'utiliser pour chercher du matériel pédagogique ou utiliser ses outils de gestion et d'édition pour continuer à organiser et décrire votre travail.
Google Maps	Un service gratuit de cartographie fourni par Google pour un usage non commercial. Le portail eTwinning l'utilise pour localiser les écoles inscrites et les projets. Vous pouvez utiliser Google Maps avec vos élèves pour localiser vos partenaires et gérer les activités en groupe.
Groupes eTwinning	Les communautés eTwinning pour enseignants, qui permettent de discuter en fonction d'un sujet, d'un thème ou d'un dossier. Les groupes sont d'excellentes façons de partager des idées et d'entrer en contact avec d'autres participants à eTwinning. Une liste reprenant tous les groupes est disponible sur la page d'accueil du Tableau de bord eTwinning.
Inscription	Lorsque les enseignants s'inscrivent sur eTwinning, ils obtiennent un accès au Tableau de bord et à tous ses outils. Le BAN contrôle tous les enseignants inscrits pour maintenir une base de données sécurisée et fiable d'enseignants. L'inscription se déroule en deux étapes. Si vous rencontrez un problème en vous inscrivant, contactez directement votre BAN pour obtenir de l'aide.
Internet	« Internet possède un ensemble impressionnant de ressources et de services d'information, et surtout des documents hypertextes interconnectés du World Wide Web (WWW) et l'infrastructure pour supporter les courriers électroniques, en plus des services populaires tels que les forums de discussion en ligne, le transfert et le partage de fichiers, les sites de jeux en ligne, la communication individuelle vocale et vidéo Voice over Internet Protocol (VoIP). » (Wikipédia)
Journal de projet	Chaque projet eTwinning comporte un Journal de projet destiné à décrire ses activités et ses avancées. Des idées, des nouvelles, des liens, des images et des vidéos peuvent être publiés.
Kit eTwinning	Un guide progressif utile pour réussir les projets avec des idées concrètes pour les enseignants sur la manière de mettre en œuvre un projet commun en classe. Il peut être utilisé dans son intégralité ou adapté à un contexte pédagogique spécifique.
Label eTwinning	Un certificat décerné à tous les projets eTwinning approuvés par le BAN. Il peut être téléchargé par les partenaires du projet à partir du Tableau de bord. Outre ce label général, vous pouvez également candidater pour recevoir un Label de qualité national si votre projet a remporté un franc succès.

Label de qualité	eTwinning décerne des Labels de qualité nationaux et des Labels de qualité européens aux partenaires de projet qui ont fait montre d'un haut niveau d'innovation et de réussite dans leur projet. Les candidatures pour les Labels de qualité nationaux doivent être soumises via le Tableau de bord eTwinning, tandis que les Labels de qualité européens sont décernés automatiquement une fois par an (généralement en septembre).
Label de qualité européen eTwinning	La reconnaissance de l'innovation et de la réussite d'un projet eTwinning au niveau européen. Si au moins deux partenaires d'un projet ont reçu un Label de qualité national, ils recevront un Label de qualité européen du BAE. Celui-ci est décerné automatiquement chaque année (généralement en septembre) et est indispensable pour pouvoir participer au concours annuel des Prix eTwinning.
Label de qualité national eTwinning	La reconnaissance de l'innovation et de la réussite d'un projet eTwinning au niveau national. Si votre projet a obtenu un franc succès, n'hésitez pas à candidater. Si vous êtes obtenez ce label, vous recevrez le certificat et un prototype de certificat pour élève (que vous remplirez à la main avec le nom de l'élève).
Laboratoire d'apprentissage eTwinning	Une plate-forme spéciale réservée aux Formations en ligne eTwinning. Si vous participez à une Formation en ligne, les activités se dérouleront ici.
Licence Creative Commons (CC)	Une licence qui permet aux utilisateurs de fixer des restrictions sur leur matériel en matière de droit d'auteur. CC informe le public de la manière dont le matériel peut être réutilisé et peut s'avérer utile si vous fournissez du matériel vous-même sur eTwinning. Pour en savoir plus sur toutes les possibilités de licence CC : http://en.wikipedia.org/wiki/Creative_Commons
Logiciel social	Les systèmes logiciels et les outils destinés à faciliter la communication et le partage du contenu entre individus. On trouve par exemple des communautés virtuelles (Facebook, MySpace), des sites de vidéos en streaming (YouTube) et des plates-formes de partage de photos (Flickr).
MagazineFactory	Un webzine interactif (web magazine) recommandé par eTwinning. Si vous désirez utiliser MagazineFactory dans votre travail eTwinning, envoyez un message à l'adresse info@etwinning.net .
Marquage social	Un outil collaboratif de classification sur Internet effectuée par des utilisateurs dans le but de faciliter la description et la recherche d'information sur Internet. Les outils les plus populaires sont Delicious et Technorati. De tels outils peuvent être très utiles sur eTwinning pour organiser et suivre le contenu en ligne intéressant.
Média social	Les outils en ligne qui permettent de partager des informations rapidement et facilement entre des individus dont les centres d'intérêt sont similaires. Le média social est souvent qualifié de « contenu généré par les utilisateurs » ou de « média généré par le consommateur ».
Message	Un texte écrit sur un site web public (article, message sur un blog, etc.). Vous pouvez laisser un message sur le profil de votre Tableau de bord eTwinning (« Mon journal ») et les autres participants à eTwinning pourront laisser un commentaire.
Micro-blogging	Une forme de blogging permettant d'envoyer et de publier (sur Twitter par ex.) de courtes mises à jour de texte, comme des photos et des vidéos. Vous pouvez utiliser Twitter afin de créer des activités d'édition pour vos élèves et de diffuser des résultats.
Modules eTwinning	De brèves activités qui peuvent être intégrées à tout type de projet eTwinning, quel que soit le sujet. Les modules sont de bons moyens pour lancer un projet, proposer une distraction à mi-chemin ou enfin, pour servir d'outil d'évaluation. Il est possible d'utiliser un module avec un kit.

Moodle	Une plate-forme d'apprentissage à distance open source destinée au développement de formations et à la collaboration. Vous pouvez utiliser Moodle pour organiser des activités spécifiques avec vos élèves en plus de Twinspace : www.moodle.org .
Mycoted	Mycoted recense des activités de créativité et d'innovation sur Internet au travers d'outils, de techniques, d'exercices de mémoire, de puzzles, d'ouvrages, etc. www.mycoted.com .
Mylo	Un service en ligne ludique pour l'apprentissage des langues qui connecte vos centres d'intérêt avec vos activités sur Internet (jouer, créer des blogs ou des films, partager ou travailler avec d'autres). C'est idéal pour les projets d'apprentissage des langues. http://www.hellomylo.com/ .
Open source	Un modèle de fonctionnement qui permet une contribution simultanée de différentes personnes. Il est répandu pour les logiciels gratuits créés conjointement (par ex. : Moodle).
Partenaires eTwinning	Des établissements scolaires, des enseignants ou d'autres acteurs de l'éducation qui sont des membres officiels (et dans certains cas, des administrateurs) d'un projet eTwinning.
Partenariats Comenius	Partenariats qui s'inscrivent dans le cadre du programme général Comenius (qui fournit chaque année un certain nombre de subventions aux projets collaboratifs). Un projet eTwinning peut également prendre la forme d'un Partenariat Comenius.
Participant à eTwinning ou eTwinneur	Un enseignant participant à eTwinning et inscrit sur le portail eTwinning, ainsi qu'un élève participant à un projet eTwinning.
Pays eTwinning	Trente-deux pays participent actuellement à eTwinning. Une liste complète des participants est disponible via http://www.etwinning.net/fr/pub/help/nss.htm . Actuellement, seuls les enseignants des systèmes éducatifs de ces pays peuvent officiellement participer à eTwinning.
Podcast	Un fichier audio ou vidéo, au format numérique compressé, transmis par un flux RSS à un abonné via Internet. Il permet la lecture de fichiers sur ordinateurs ou sur des lecteurs audio numériques portables. Les podcasts constituent un outil idéal pour améliorer les compétences linguistiques.
Portail eTwinning	La plate-forme virtuelle multilingue qui permet aux participants à eTwinning de mener des activités eTwinning. Les utilisateurs doivent s'inscrire pour accéder aux outils disponibles et toutes les informations sont traduites en 25 langues : www.etwinning.net .
Prix (européens) eTwinning	Les prix décernés chaque année à des enseignants et des élèves qui ont mis en place un projet exceptionnel. Pour candidater, il est nécessaire d'avoir reçu le Label de qualité européen pour ce projet.
Profil eTwinning	Sur le Tableau de bord eTwinning, profil (personnel, de l'établissement, du projet) que tous les participants peuvent créer pour que d'autres les consultent et apprennent à les connaître. Les participants à eTwinning peuvent commenter ou « aimer » les messages.
Programme d'éducation et de formation tout au long de la vie (EFTLV)	Un programme-cadre européen qui permet aux personnes, à tous les stades de leur vie, de participer à des formations en Europe. Il existe quatre sous-programmes qui se consacrent à différents niveaux d'éducation et de formation et poursuivent des programmes précédents : <ul style="list-style-type: none"> • Comenius pour les écoles (l'action eTwinning par exemple) • Erasmus pour l'enseignement supérieur • Leonardo da Vinci pour l'enseignement et la formation professionnels • Grundtvig pour l'éducation des adultes
Projet eTwinning	Un projet mis en œuvre par un minimum de deux écoles dans deux pays différents. Il doit ensuite être approuvé par le BAN des deux pays.
Recherche de partenaires	L'outil de recherche de partenaires pour les établissements inscrits dans le cadre d'eTwinning. Les participants peuvent lancer des recherches par mot-clé ou par domaine à partir du Tableau de bord, ou publier un message sur le forum de recherche de partenaires.

Reconnaissance	eTwinning récompense le travail des enseignants, notamment grâce au Label eTwinning, aux Labels de qualités européens et nationaux, aux Prix eTwinning et à la galerie. Les élèves peuvent recevoir un certificat de Label de qualité national.
Réseau social	L'utilisation d'un logiciel de réseau en ligne visant à connecter virtuellement des personnes partageant des centres d'intérêt similaires. Le Tableau de bord eTwinning dispose d'un certain nombre d'outils de réseau social pour vous aider à communiquer avec d'autres eTwinneurs.
Ressources	Une base de données ou un répertoire de ressources pédagogiques partagées entre les établissements eTwinning. Les ressources sont mises à disposition par les établissements et incluent du matériel préparé ou sélectionné pour leur caractère utile par des enseignants dans le cadre d'eTwinning.
RSS (Real Simple Syndication)	Formats de flux web servant à publier fréquemment des ressources et des informations actualisées.
Salle des profs	Une salle virtuelle informelle accessible sur le Tableau de bord eTwinning. Les enseignants peuvent rejoindre ou créer une salle et discuter d'un sujet pendant trois mois au plus. Au-delà, la salle est clôturée et son contenu reste disponible dans les archives. Si vous débutez dans eTwinning, les Salles des profs constituent un excellent moyen d'entrer en contact avec les autres.
Sécurité Internet	Utilisation positive et éthique des TIC en ligne. La sécurité est améliorée grâce à une meilleure connaissance des problèmes et des solutions techniques qui existent, telles que les filtres, les logiciels anti-espions et les paramètres de sécurité sur tout l'équipement Internet. eTwinning collabore étroitement avec Insafe (www.saferinternet.org) pour fournir aux participants à eTwinning des outils et des guides de sécurité permettant de travailler avec les jeunes en ligne.
Sondage instantané	Un moyen rapide d'obtenir l'avis des utilisateurs. Le Tableau de bord eTwinning en publie de temps en temps pour recueillir le ressenti des enseignants. Si vous désirez organiser un sondage instantané avec vos élèves, un certain nombre d'outils gratuits sont disponibles en ligne.
Sous-titrage	Procédé de traduction destiné au contenu audio et vidéo. Si vous créez du contenu vidéo avec vos élèves, vous pouvez facilement ajouter des sous-titres en ayant recours à un des outils gratuits de sous-titrage en ligne.
Tableau blanc interactif (TBI)	Un large écran interactif qui connecte un ordinateur à un projecteur. Ils sont généralement utilisés pour un travail de groupe avec les élèves. Vous pouvez l'utiliser dans votre travail eTwinning avec chacun de vos élèves ainsi que collectivement avec vos partenaires.
Tableau de bord eTwinning	Un réseau social réservé aux enseignants inscrits sur eTwinning (les élèves n'y ont pas accès). Parmi les fonctionnalités, citons la création de profil, les outils de réseautage et de recherche de partenaires et le partage de ressources.
Technologies de l'information et de la communication (TIC)	Un terme générique qui inclut tous les périphériques et toutes les applications de communication (ordinateur, matériel et logiciel du réseau, systèmes de satellite, radio, télévision et téléphones portables) et les applications et services qui y sont associés (système de vidéoconférence et apprentissage à distance). Les TIC sont fréquemment évoquées dans un contexte spécifique tel que l'enseignement. eTwinning promeut l'utilisation de toutes les TIC, car elles sont sans risque et utiles pour le travail coopératif.
Tux Paint	Un logiciel libre de dessin pour les enfants âgés de 3 à 12 ans. Il combine une interface simple à utiliser, des effets sonores amusants et une mascotte dessinée qui encourage et aide les enfants lorsqu'ils utilisent le programme.

Twinspace ou Espace virtuel eTwinning	Une plate-forme coopérative sécurisée que les enseignants et leurs élèves peuvent utiliser dans un projet. Le Twinspace offre une certaine confidentialité à chaque projet et est accessible une fois que le projet est approuvé par le BAN. Les administrateurs peuvent publier le contenu de leur Twinspace sur Internet.
Twitter	Un exemple populaire de « micro-blogging » dans lequel le message n'excède pas 140 caractères.
Vodcast	Terme utilisé pour le transfert virtuel de contenu de vidéo « à la demande ».
VoiceThread	Un diaporama multimédia collaboratif qui contient des images, des documents et des vidéos et qui autorise les utilisateurs à parcourir les diapositives et à laisser des commentaires de cinq manières : par la parole (avec un micro ou un téléphone), par un texte, par un fichier audio ou vidéo (via une webcam).
Voki	Outil qui permet aux utilisateurs de s'exprimer sur Internet avec leur propre voix à l'aide d'un avatar. Vous pouvez personnaliser votre Voki pour qu'il vous ressemble ou qu'il prenne l'identité d'autres personnages. Il peut s'exprimer avec votre voix téléchargée à l'aide d'un micro ou d'un téléphone.
Wallwisher	Une application Internet qui permet aux utilisateurs d'exprimer facilement leur avis sur un sujet fréquent. Un « wall » (mur) est une page Internet où les internautes peuvent publier des messages.
Web 2.0	La deuxième génération de développement web en ligne, axée sur la communication, la mise en réseaux, le partage et surtout le contenu généré par l'utilisateur. De nombreux participants à eTwinning suivent les dernières tendances en matière d'outils web 2.0 pour découvrir comment les utiliser dans leur travail eTwinning.
Webzine (ou magazine web)	La version numérique d'une brochure d'information. Le webzine est interactif et permet au lecteur de laisser des commentaires personnels. MagazineFactory représente un excellent outil pour les projets de type journal sur eTwinning.
Widget	Un fragment de code provenant d'un site Internet tiers qui introduit du contenu direct sans que le propriétaire du site ne doive le mettre à jour ou le diriger. Les widgets peuvent être intégrés dans votre Tableau de bord ou utilisés dans votre projet.
Wiki	Un outil disponible en ligne qui permet aux utilisateurs de créer et de partager facilement la création de pages Internet. Les wikis sont des outils qui permettent aux élèves de collaborer sur du texte, des projets communs, etc.
Wikipédia	Un des wikis les plus populaires dans le monde, utilisé comme une encyclopédie virtuelle.
YouTube	Un site internet de partage de vidéos où les utilisateurs peuvent télécharger et partager des vidéos. Si vous créez ou publiez des vidéos avec vos élèves, veillez à ce que leur vie privée soit respectée. Pour partager vos vidéos avec un public plus large, il vous est possible d'ajouter des sous-titres.







Contacts
nationaux et
européens

Contacts nationaux et européens

Le Bureau d'assistance européen (BAE) est l'organe de coordination d'eTwinning. Son bureau est situé à Bruxelles, en Belgique. Les Bureaux d'assistance nationaux (BAN) offrent des formations et une assistance (par téléphone ou en ligne), organisent des réunions et des concours nationaux et dirigent des campagnes médiatiques et de relations publiques. Leurs bureaux sont présents dans chacun des trente-deux pays participants à eTwinning.

BUREAU D'ASSISTANCE EUROPÉEN ETWINNING

European Schoolnet
www.etwinning.net
info@etwinning.net

Le Bureau d'assistance européen gère un service d'assistance pour traiter toute demande ou tout problème que les écoles pourraient avoir concernant eTwinning :
helpdesk@etwinning.net

Pour toute demande, les enseignants peuvent contacter directement leur bureau d'assistance national.

▶ ALLEMAGNE

Schulen ans Netz e.V.
(Écoles en ligne)
Personne à contacter : Ellen Kammertöns
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.de

▶ AUTRICHE

Österreichische Nationalagentur Lebenslanges Lernen
(Agence nationale autrichienne pour l'apprentissage tout au long de la vie)
Personne à contacter : Ursula Großbrück, Martin Gradl, Kern Enrico David
Site Internet national eTwinning : www.etwinning.at

▶ BELGIQUE (communauté flamande)

Ministerie van Onderwijs en Vorming, Departement Onderwijs en Vorming
(Ministère de l'Éducation et de la Formation, Département de l'Éducation et de la formation)
Personne à contacter : Sara Gilissen
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.be

► BELGIQUE (communauté française)

Ministère de la Communauté française
Personne à contacter : Cécile Gouzee
Site Internet eTwinning national :
www.enseignement.be/etwinning

► BELGIQUE (communauté germanophone)

eTwinning Koordinierungsstelle in der DG
Autonome Hochschule in der DG
Personne à contacter : Michèle Pommé
Site Internet eTwinning national : www.bildungsserver.be/etwinning

► BULGARIE

Център за развитие на човешките ресурси
(Centre de Développement des ressources humaines)
Personne à contacter : Stoyan Kulev
Site Internet eTwinning national : etwinning.hrhc.bg

► CHYPRE

Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών και Εκδόσεων (ITYE - ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ)
(CTI "DIOPHANTUS" Institut technologique informatique et presse)
Personnes à contacter : Thekla Christodoulidou & Sylvia Solomonidou
Site Internet eTwinning national : www.itye.org.cy/etwinning

► CROATIE

Agencija za mobilnost i programe Europske unije
(Agence pour la mobilité et les programmes européens)
Personne à contacter : Dunja Babić
Site Internet national : <http://mobilnost.hr/?lang=hr&content=63>

► DANEMARK

UNI-C
(Centre informatique danois pour l'Éducation et la Recherche)
Personnes à contacter : Claus Berg & Ebbe Schultze
Site Internet eTwinning national : <http://etwinning.emu.dk>

► ESPAGNE

Instituto de Tecnologías Educativas
Ministerio de Educación
Personne à contacter : Carlos J. Medina
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.es

▶ ESTONIE

Tiigrihüppe Sihtasutus
(Fondation Tiger Leap)
Personnes à contacter : Enel Mägi & Elo Allemann
Site Internet eTwinning national : www.tiigrihype.ee

▶ FINLANDE

Opetushallitus
(Conseil national de l'Éducation)
Personne à contacter : Yrjö Hyötyniemi
Site Internet eTwinning national :
www.edu.fi/etwinning (finlandais)
www.edu.fi/etwinning/svenska (suédois)

▶ FRANCE

Scérén-Cndp
Bureau d'assistance national français (BAN)
Personne à contacter : Claude Bourdon
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.fr

▶ GRÈCE

Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών και Εκδόσεων (ITYE - ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ)
CTI «Diophantus» Institut technologique informatique & Presse
Personne à contacter : Équipe eTwinning
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.gr

▶ HONGRIE

Educatio Társadalmi Szolgáltató Nonprofit Kft. - Digitális Pedagógiai Osztály
(Association à but non lucratif de Service Public pour l'Éducation – Département de l'Éducation au numérique)
Personne à contacter : Klaudia Tvergyák
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.hu

▶ IRLANDE

Léargas
(Le Bureau d'échange)
Personne à contacter : Kay O'Regan
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.ie

▶ ISLANDE

Alþjóðaskrifstofa háskólastigsins
(Bureau de l'Éducation internationale)
Personne à contacter : Guðmundur Ingi Markusson
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.is

▶ ITALIE

Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ex Indire)
(Agence nationale pour le Développement de l'autonomie scolaire)
Personne à contacter : etwinning@indire.it
Service d'assistance : etwinning.helpdesk@indire.it
Site Internet eTwinning national : www.programmallp.it/etwinning

▶ LETTONIE

Valsts aģentūra «Jaunatnes starptautisko programmu aģentūra»
(Agence pour les Programmes internationaux de la Jeunesse)
Personne à contacter : Sandra Bukovska
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.lv

▶ LITUANIE

Švietimo ir mokslo ministerija, Švietimo informacinių technologijų centras
(Centre des Technologies de l'Information dans l'Éducation, Ministère de l'Éducation et des Sciences)
Personne à contacter : Violeta Ciuplyte
Site Internet eTwinning national : <http://www.etwinning.lt>

▶ LUXEMBOURG

ANEFORÉ asbl - Agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie
Personne à contacter : Sacha Dublin
Site Internet eTwinning national : www.eTwinning.lu

▶ MALTE

Directorate for Quality and Standards in Education
Curriculum Management and eLearning Department
Personne à contacter : Amanda Debattista
Site Internet eTwinning national : <http://etwinning.skola.edu.mt>

► NORVÈGE

Senter for IKT i Utdanningen
(Centre norvégien pour les TICE)
Personne à contacter : Lisbeth Knutsdatter Gregersen
Site Internet eTwinning national : <http://iktsenteret.no/etwinning>.

► PAYS-BAS

Europees Platform
(Plate-forme européenne)
Personne à contacter : Marjolein Mennes
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.nl

► POLOGNE

Fondation pour le Développement du Système éducatif
Personne à contacter : Agnieszka Gierzyńska-Kierwińska
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.pl

► PORTUGAL

Direcção Geral de Inovação e Desenvolvimento Curricular - Ministério da Educação
(Direction générale pour l'Innovation et l'Élaboration de programmes)
Equipa de Recursos e Tecnologias Educativas (ERTE)
(Équipe des Ressources et des Technologies éducatives)
Personne à contacter : eTwinning@dgidc.min-edu.pt
Site Internet eTwinning national : www.erte.dgidc.min-edu.pt/etwinning

► REPUBLIQUE TCHEQUE

Dům zahraničních služeb – Národní agentura pro evropské vzdělávací programy
(Centre pour les Services internationaux – Agence nationale pour les Programmes éducatifs européens)
Personne à contacter: Petr Chaluš
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.cz

► ROUMANIE

Institutul de Stiinte ale Educatiei
(Institut des Sciences de l'Éducation)
Personne à contacter : Simona Velea
Site Internet eTwinning national : www.etwinning.ro

▶ ROYAUME-UNI

British Council

Personne à contacter : Équipe eTwinning

Site Internet eTwinning national : www.britishcouncil.org/etwinning

▶ SLOVAQUIE

Žilinská univerzita

(Université de Zilina)

Personne à contacter : Lubica Sokolikova & Gabriela Podolanova

Site Internet eTwinning national : www.etwinning.sk

▶ SLOVÉNIE

Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja - CMEPIUS
(Centre de la République de Slovénie pour la Mobilité et les Programmes de formation
éducative)

Personne à contacter : Maja Abramič

Site Internet eTwinning national : www.cmepius.si/etwinning.aspx

▶ SUÈDE

Internationella programkontoret för utbildningsområdet

(Bureau des Programmes internationaux pour l'Éducation et la Formation)

Personne à contacter : Ann-Marie Degerström

Site Internet eTwinning national : www.programkontoret.se/etwinning

▶ SUISSE

ch Foundation

(Centre de compétences suisse pour l'échange et la mobilité)

Personne à contacter : Nina Hobi

Site Internet national : www.ch-go.ch/etwinning

▶ TURQUIE

MEB Eğitim Teknolojileri Genel Müdürlüğü

(Ministère national de l'Éducation : Direction générale des Technologies éducatives)

Personne à contacter : Ayşe SARAY

Site Internet eTwinning national : <http://etwinning.meb.gov.tr>



eTwinning représente la communauté pour les écoles d'Europe. En se connectant sur la plate-forme eTwinning, des acteurs de l'éducation des pays européens – enseignants, chefs d'établissement, enseignants-documentalistes, etc. – communiquent, coopèrent, développent des projets, partagent. Ils font ainsi partie de la communauté d'apprentissage la plus intéressante d'Europe.

Cet ouvrage contient les meilleures recettes eTwinning. Découvrez les différentes manières dont les enseignants collaborent à travers l'Europe au sein de la communauté eTwinning : comment ils mènent ensemble des projets, participent à des ateliers en présentiel ou à des formations en ligne. Faites-vous plaisir !



Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie COMENIUS

